

A ciammavan Cenerentola

commedia di **Mario Bagnara**

musica di **Roberto Leoncino**

PERSONAGGI

(in ordine di entrata)

A REGINN-A MOAE

O PRINÇIPE CARLETTO

L'INTENDENTE

CENERENTOLA

A SCIÀ GINETTA, Moiegna de Cenerentola

CICCA, seu figgia ciù grande

BÀRBOA, seu segunda figgia

MASTRO PÈO, poae de Cenerentola

O MEISTRO D'ARTE

A FATA MOINN-A

O NOTARO

FIGGE E FIGÙE PE-O BALLO (facoltative)

Lingua de vento - lingua de sâ
lingua de schêuggi che cazzan in mâ
lingua de ommi imbarcae in scî vascelli
lingua de donne vestie de mandilli

Lingua de popolo, lingua do chêu
lingua de darsena e lingua di mêu
lingua che quande o l'arriva o meistrâ
o te pâ a voxe da teu madonnâ

ch'a te abbrassava
e tûtte e fõe do mondo a te contava
e con o sò parlâ

ti imparavi a veitae dell'inventâ!

Lingua de scagni e de guâgni tiaie
lingua de çento tesöi ammûggiaie
lingua de prinçipi, lingua de banche
che a re e reginn-e prestavan palanche

Lingua de pesto, lingua de stocche
e de caroggi co-e gëxe barocche
lingua de casa, lingua de stradda
e de fûgassa mangiâ in sc'a caladda

E lingua che
a l'êa o primmo segreto do mestê
e a perdine l'ûsansa
anche i affari van in decadensa!

Lingua de ommi che àn faeto a stöia
lingua ch'a nasce in ta memöia
lingua de donne che san cuxinâ
e un pâ de braghe o san anche portâ

Lingua de artisti, scrittoî e mûxicanti
e da 'na squaddra de commedianti
che ve contiàn questa fôa in zeneize
pregando o Çê... de sciortîne da-e speize!

ooo

PRIMA PARTE

uno

(Il principe Carletto si prepara per andare a caccia. Arriva la Regina Madre, in vestaglia e pantofole e bigodini)

REGINA MADRE - Carletto!

PRINCIPE CARLETTO - Scì, mammà?

REGINA - Cöse ti fae?

PRINCIPE C. - Me preparo a sciortî.

REGINA - A quattr'öe e meza de mattin?

PRINCIPE C. - Vaddo a caccia.

REGINA - Sci, a caccia! Gh'è de âtre cöse da pensâ! E da-o momento che sëmmo a famiglia Reale, ti devi mettite in ta testa de comensâ a fâ o tò mestê!

PRINCIPE C. - Ma tanto, scûsa, pe-o momento ti ghe pensi tî.

REGINA - No n'ö ciù coae, de fâ a Reginn-a, ti permetti? Largo ai giovani! *(Si guarda attorno)* L'Intendente o no gh'è? Dov'o l'è?

PRINCIPE C. - E a quest'ôa dov'o l'à da êse? O saià a dormî.

REGINA - *(chiamando)* Sciö Intendente! Intendente! *(al principe)* Insomma ò troppe incumbense! Son stanca! Me vegne de longo da patî!

PRINCIPE C. - Ritorna a letto, se t'ê stanca!

REGINA - No posso, stâmene a dormî de ciù, se tî no ti fae âtro che a legéra co-i tò amixi!

PRINCIPE C. - Mammà, no sëmmo legére, sëmmo sportivi. Andâ pe boschi e tiâ con l'arco fa ben a-o spirito e â salûte.

REGINA - E â mae, salûte, chi ghe pensa? *(Si volta)* Oh, sciö Intendente! Ebben?

(Sta arrivando finalmente l'Intendente. E' anche lui in pantofole. Sotto una lunga palandrana spunta il camicione da notte)

INTENDENTE - Maestae, domando scûsa, no riûscivo a tiâme sciù. *(E' arrivato a fermarsi alle spalle di lei)*

REGINA - Me sento mâ.

INTENDENTE - Son chi.

(Allarga le braccia. La Regina Madre vi si lascia cadere, all'indietro. Questa è, fra loro, una mossa ormai collaudatissima. L'Intendente le fa vento in qualche modo)

INTENDENTE - Va mëgio, òua?

REGINA - E comme no? Son ancon viva. Ma a proscima votta seggéi ciù scattante. No posso aspètà i vostri comodi pe svegnî.

INTENDENTE - Domando scûsa. Serve âtro?

REGINA - Serve sci. Doviésci spiegâ chî a-o Robin Hood che ò diritto mî ascî a andâ in penscion. Che vèuggio mette sciù casa in campagna e stâ assettà quante me piaxe. E frequentâ solo e gallinn-e, che quande ghe già de fâse n'êuvo, o deciddan loiâtre, senza rompî e balle a nisciùn. E sovratûtto che vèuggio finîla, de avéi de lungo mâ de pê!

INTENDENTE - O capiscio, ma a lezze, a-o capitolo: "Prinçipe ereditäio", a prevedde...

REGINA - A conosco, a lezze! L'ò faeta mî! *(Si rimette in piedi)*

INTENDENTE - E dunca lê o no peu êse incoronôu primma de êsise sposôu.

REGINA - E va ben! Ch'o se spose!

INTENDENTE - Ma 'na moggê o se a l'è attrovâ?

REGINA - No! O l'è questo o problema!

INTENDENTE - E doviéiva risòlvilo mî?

REGINA - Perché? O çervello, sotta a-i cavelli che v'arestan, o no già ciù? O s'è fûrminòu?

INTENDENTE - Spero de no, ma pe-o momento o s'è adesciòu solo a meitae. Stavo dormendo comme un çeppe.

REGINA - Voéi che ve sèunn-e o campanin?

(Intanto il principe Carletto, che ha finito di prepararsi, ha tirato dentro un carrello e si è messo a fare colazione)

PRINCIPE C. - Mammà, se no ti dormi, no ti mangi, o creddo mî ascî che ti te senti mâ. Tegni. Piggia un beschêutto.

REGINA - E sci, figûrite! A quest'öa? Me ghe vèu zà tûtta a collâ o spûo ch'o m'aresta in bocca. *(all'Intendente)* E o mëzo çervello ch'o funzionn-a, cös'o dixè?

INTENDENTE - Che o dilemma, pe mî, o l'è o seguente: o no se sposa perché o no se sente de regnâ, o o no se sente de regnâ perché a ghe manca a donna giûsta?

REGINA - Bravo. Bello dilemma: mëzo nescio e mëzo intellettuale. O ve s'adatta. Carletto rispondighe.

PRINCIPE C. - Ma proprio òua, ti veu parlâne? Aggi paziensa! Me fae mangiâ de strangoscion!

REGINA - Scì! E saià mëgio che ti ti me parli cô voscià! Son a Reginn-a pe ti ascì!

PRINCIPE C. - Sciscignoa. Ghe-o daiö. Ma scicomme no son in graddo de risponde â domanda, domando rispettosamente che no me fae ciù domande e me lasciae quëtâ.

REGINA - E ti te-o scordi. Troppo comodo.

INTENDENTE - Insomma, sciö prinçipe, trovando 'na figgia ch'a ghe vadde ben, scià l'è disponibile a sposâla? Perché a question, secondo mì, a l'è tûtta lì.

PRINCIPE C. - E mì domando: alternative?

REGINA - No ghe n'è.

PRINCIPE C. - Ebben, allôa, se alternative no ghe n'è, no avemmo ninte da discûtte. O giorno ch'attrêuvo a donna giûsta me sposiö.

INTENDENTE - Oh. Son contento. *(alla Regina)* Scià o vedde? O l'è un bravo figgiêu.

REGINA - Sciö Intendente, *a parole* o ve dixè de scì, ma o ne piggia in gïo! Pe trovâ a donna giûsta, bezêugna, primmo, çercâla, e secondo, voéila trovâ! E in ti boschi, a çinq'öe do mattin, s'attrêuvan ciù vorpi, e ciù funzi, che donne da mettise in famiglia!

PRINCIPE C. - *(Salta in piedi)* E ma òu penello! L'è zà çinq'öe? Devo corrî.

REGINA - No! Fermo lì! No t'ò ancon daeto o mae permisso.

PRINCIPE C. - *(si inginocchia davanti a lei)* Domando de êse congedôu.

REGINA - Doppo. Quand'aviamo finìo de parlâ.

PRINCIPE C. - Ma comme voéi che ve-o digghe? Ve-o zûo! Se ò da sposâme me sposiö. E se no riescio a trovâla, bastià che voiâtri m'aggiûttae.

REGINA - Noiâtri? E figûrite! Fajaemo de tûtto. Nevvea, sciö Intendente?

INTENDENTE - E bàccere...! Preferense?

PRINCIPE C. - Poche. Ma armeno, ch'a segge bella, ch'a segge asperta e innamoâ.

INTENDENTE - *(alla Regina)* Scì, francamente, me pâ giûsto.

REGINA - Momento. Momento. Innamoâ, no veddo problemi - de 'n prinçipe ereditâio, innamoae o diventan tûtte; ma tanto asperta no te-a conseggio, che poi a te tegne sott'a-i pê - mëgio nescie che invadenti; e quante â bellezza...

INTENDENTE - Scignôri, aviéiva 'n'idea.

REGINA - 'N'idea? Ma che bella notizia! No ghe speravo ciù!

INTENDENTE - Organizzâ un Ballo de Corte, e invitâ tütte e figge zovene che gh'è. Insomma, un concorso: de bellessa, scimpatia, elegansa eccetera. *(alla Regina)* Tiemmo zù o regolamento mì e voscià. Intanto che lê o se ne va a caccia.

REGINA - Giûsto. Approvato. Carta e penna.

INTENDENTE - E vaddo sùbito a piggiâ. *(Esce)*

PRINCIPE C. – Scignôa, posso andâ? Gh'è zù i mae amixi che m'aspëtan.

REGINA - Òua sci. E damme torna do tì. Quande te sento raxonevole, ritorno a êse tò mammà.

(Il principe esce. Esce anche la Regina)

due

(Rientra l'Intendente col testo del proclama)

INTENDENTE - **Udite udite!**

Tütte e figge zovene de questo Regno
fantinn-e e libere da impegni sentimentali
etae fra i dixeutto e i vintiçinqu'anni
son invitae a-o gran Ballo de Corte
ch'o se tegnià o giorno trenta de questo meize
pe çerne a sposa do Prinçipe Carletto.

Avverto

che a selezion a saià molto rigorosa
e e figge
stûdiae pe tütte i versci;
de moddo che
ve conseggemmo
de no montâve troppo a testa perché o no l'è o caxo.

In conclûxion

l'invito o l'è valido pe tütte
ma e ciù brütte, e ciù scemme, e ciù bagasce eccetera
saià mëgio che vaddan

a bordezzâ da 'n'âtra parte.
Scrïto e sottoscritto con tûtta l'anima
dâ Reginn-a Filippa Segonda.

tre

*(Casa di Cenerentola. Cenerentola, accovacciata nel camino, piange silenziosamente.
Si apre una finestra. Musica per un uccellino, che inizialmente cinguetta, poi fischia
il motivo, e poi si sente la sua voce)*

UCCELLINO - *(Canta)* E basta, no cianze
no stâ de lungo in to camin
che a tûtti noiâtri
gatti, gallinn-e e öxellin
se te vedemmo coscì triste
se ti ne fae vegnî o sappin
o ne s'asmorta o scigoâ
e no riûscimmo ciù a cantâ!

CENERENTOLA - Ringrazio de chêu
câi öxelletti amixi mae
ma ve garantiscio
che no dipende dâ voentae

A mì me ciamman Cenerentola
perché in ta çenie do camin
soltanto lì, se no ti o sae,
son in to mae!

I mae sêunni che vëi
êan ciù de çento
e speranse, i mae giorni
de serenitae
son finî tûtt'assemme in te 'n momento
o giorno
ch'ò perso mae moae!

(Si accuccia di nuovo nel camino)

quattro

(Arriva a sciâ Ginetta, la Matrigna: batte le mani, chiamando le sue due figliole)

MATRIGNA - *(senza vedere - o far caso - a Cenerentola)* Bårboa! Cicca! Chì! Sûbito! No gh'è un menûto da perde! Forsa, correre! Adunata!

BÀRBOA - *(arrivando di corsa)* Mammà!

CICCA - *(idem)* Cöse gh'è?

MATRIGNA - L'avéi sacciûo?

BÀRBOA - No!

MATRIGNA - No l'èi sentio?

CICCA - Cöse?

MATRIGNA - O proclama da Reginn-a!

BÀRBOA - No! A che propoxito?

MATRIGNA - Do prinçipe! O se mette in caccia!

CICCA - Te lascio dî! Lê e tûtti i zoveni de Corte no fan âtro, che andâ a caccia!

BÀRBOA - Andîa a finî che pe interessâli, doviaemo andâ in gïo con 'na rêua de ciùmme in sciö panê!

MATRIGNA - E invece no! O l'â deciso de piggiâ moggê! E pe çernighe a sposa, organizzan un Ballo, e tûtte e figge do Paise son invitae!

BÀRBOA - Belle e brûtte?

CICCA - Ricche e pövee?

MATRIGNA - Scî, ma in ta maexima séia, faiàn diverse selezioin. Cæe mae cömbette, a saià 'na guaera all'arma gianca! E mi ò deciso che a vînsila a saià ûnna de voiâtre, sèmmo inteize?

CICCA - E s'accapisce! A vînsiö mi, che son a ciù grande!

BÀRBOA - No! Mi che son a ciù graziosa!

CICCA - E scî! Chi l'â dîto?

MATRIGNA - Silensio! Ûnn-a o l'âtra va sempre ben. E quella de due ch'a diventià reginn-a, a faià in moddo che a se scisteme anche a sêu. D'accordo? Scî, strinzéive a man.

(Le due sorelle, tenendosi per mano, cominciano a cantare e a fare il girotondo)

LE DUE SORELLE - Sci, scì, scì,
se saiö reginn-a mì
faiö quello che ghe veu
pe attrovâ anche pe mae sêu
ûn che a posse scistemâ
che de mëgio no se peu!

Sci, scì, scì,
se saiö reginn-a mì
ti veddiae quanti mascetti
te faiàn i cobelletti
e se ûn o te piaxiâ
fanni conto...
... d'êse bella che sposâ!

MATRIGNA - E òua, attente: dovièi distinguive da-e âtre. Imponn-a e vostra sùperioritae.

CENERENTOLA - *(Da dove si trova)* Ma quae sùperioritae, sciâ Ginetta! O l'è lê, o prinçipe, ch'o xêua ciù erto! Noiâtre pe taera, comme e grìgoe!

MATRIGNA - *(mentre Bàrboa e Cicca se la ridono)* Oh, beata l'ora, chi se vedde! Bon giorno, Cenerentola. E tanto pe cangiâ, ti t'èi scistemâ cô cù in ta çenie? Gh'êa da scommettighe! Ti speri che a fortûnn-a a te cazze in testa zù pe-o camin?

CENERENTOLA - E perché no? Primma o poi, a deve ben arrivâ!

MATRIGNA - E in to frattempo? A lavâ i piatti e a spassâ pe taera, chi ghe pensa?

CENERENTOLA - Quarchedûn âtro! No saiö miga a sola, ch'a se lascia sfrûtâ comme...

MATRIGNA - *(L'ha interrotta con un gesto)* Ninnin? Basta coscì. A conoscemmo zà a memöia, a tiritera, aggi paziensa! E se te pâ d'êse sfrûtâ, no saiö mì de segûo, che te trattegno, cilla! I pê pe schittâ comme un grillo e andâtene fêua de questa casa, me pâ che a Fortûnn-a a te l'agge fornii!

(Le due sorellastre si sganasciano ancora di più)

CICCA - E scì, in effetti, Cenerentola, a dêutta de avéi di pê abbondanti a no te manca!

BÀRBOA - Ti ghe porriésci andâ in mâ! Te fan da barche!

(Cenerentola si è alzata e ha scosso la cenere. Scende dal camino. Ha in effetti due piedi molto grandi. Ai sarcasmi delle due sorellastre reagisce con rabbia)

CENERENTOLA - E saiéi belle voiâtre! (*Mostra loro la lingua, e riceve analogo risposta*) Ogni moddo, sciä Ginetta, ve rammento che vostro maio o l'è anche mae poae! E mì ve son figgiastra, no serva!

MATRIGNA - E no me-o scordo no! A l'è a desgrazia ciù grande che ò!

CENERENTOLA - Manco guaei! Se fise 'na serva, me doviésci pagâ!

MATRIGNA - E scì! Ti mangi, ti dormi, ti travaggi pe moddo de dí, e te ne vegne ancon a tì?

CENERENTOLA - No! Da voiâtre, ninte! Ma ma dô Fortûnn-a, scì! E se l'occaxon a l'è arrivâ...

MATRIGNA - L'occaxon? Che occaxon? Ah. Ò accapio. (*Si rivolge alle sue figlie*) A parla do prinçipe. A veu andâ a-o ballo lê ascì.

CICCA - Lê?

CENERENTOLA - Perché? M'è proibio?

BÀRBOA - Ma no t'ae manco o vestî adatto!

CENERENTOLA - E accattaemene ûn nêuvo!

MATRIGNA - No posso. Aviö da spende quante basta zà pe loiâtre.

CENERENTOLA - E capirai! Maniman a va in rovinn-a a vostra Banca!

MATRIGNA - No, boccalarga, no creddo, ma no son manco affari tò!

CENERENTOLA - (*alle sorellastre*) E allò prestaemene ûn di vostri, de vestii. N'avéi tanti, che no mettéi ciù...

CICCA - Ûn di mae? Ma ti ciocchi!

CENERENTOLA - Bàrboa, ûn di teu. Anche o ciù vëgio.

BÀRBOA - E va ben, se no t'ae...

CICCA - Ma noscignôra! Pe fâ a figûa de pighêuggiöse che ûtilizzan i vestii 'na votta ûnn-a e 'na votta l'âtra? E ghe manchiéiva! Te l'impediscio mì!

BÀRBOA - Ecco lì. No se peu.

CENERENTOLA - (*Le cedono i nervi. Piange*) Perché sèi senza chêu! Se a fise ancon viva mae mamà, l'aviéiva mì o vestî ciù bello de tûtta a festa!

MATRIGNA - Ma davvéi? Pensa tì! E con che palanche? No me risùlta che a scituazion a fise molto liquida, primma che chì gh'intresse mì.

CENERENTOLA - A me l'aviéiva faeto lê! Arrangiandose in casa! E senza spende un citto!

MATRIGNA - Ah scì? Beata lê! Ma a no l'è miga colpa mae, se òua a no peu fâte o vestí perché a se n'è andaeta in Paradiso, aggi paziensa! E ò da piggiâmela in ta schenn-a sempre mì? *(Si rivolge alle sue due figlie)* Bàrboa? Cicca? Sciorto. Vaddo a Corte a cercâ o méistro d'Arte, perché o ve vegne a fâ lezion: de ballo e de comportamento. Son cöse che fan bonn-a imprescion.

CENERENTOLA - Se ve posso aggiùtâ...Ûn pö de abitüdüne a-o teatro ghe l'ò zà.

(Smorfie e sghignazzi delle sorellastre)

CICCA - Quello? E ti o ciammi teatro?

BÀRBOA - A fâ e commedie dialettali?

CENERENTOLA - E perché no? Son Cenerentola! Che âtre ambizioin me posso dà?

MATRIGNA - Finîla un pö de fâ bordello. E preparaeve. Vaddo a acciappâ quello meistro e ve-o mando chì.

(Esce. Escono anche le due sorellastre, continuando a scambiarsi commenti pettegoli e risatine)

cinque

CENERENTOLA - *(Canta)* Chi me-a sa dî a raxon
de vedde ben che o destin
ghe l'à con mì (2 v.)

Chi m-o sa dî quae o l'è
o peccôu ch'ö da scontâ
campando coscì (2 v.)

E se combatto
se discûtto e m'arrabatto
a fin da mûxica quae a l'è?
Che quelle brütte
maledette farabûtte
me piggian in gïo senza pietae!

E visto che

nisciùn me-o dixè
me domando
se pe caxo
in fondo in fondo
no àn raxon
a rïe de mì e da mae ambizion!

Chi me-o sa dî se â fin
vêuggio êse quello che
in realtae no son?

E se combatto... (*eccetera*)

Sei

(*Entra mastro Pëo, il padre di Cenerentola*)

MASTRO P. - Cenerentola!

CENERENTOLA - Poae!

MASTRO P. - No dî ninte. Ò sentio. Ma figgia cäa, ti l'ae zà scordae, tütte e lägrime che avemmo faeto insemme quande a l'è morta teu mamà? Ti creddi che seggian staete inùtili?

CENERENTOLA - Scì!

MASTRO P. - No! Perché conoscendo o nostro dô, a ne l'à trovôu lê, o remedio di nostri problemi!

CENERENTOLA - Remedio? Mì, no l'ò ancon visto!

MASTRO P. - E no?! 'N'âtra moggê pe mì, 'n'âtra moae pe tì... De ciù cöse poéivimo sperâ?

CENERENTOLA - A sciä Ginetta? Te lascio dî che remedio! A t'à piggiòu tì perché t'ê un bell'ommo, e mì pe mettime a servixo!

MASTRO P. - E mì te diggo che, intanto, quande camminn-o pe-a stradda, i fornitoî me fan tanto de cappello!

CENERENTOLA - E no-o fan miga pe onorâte a tì! Riveriscian a Banca de teu moggê!

MASTRO P. - E va ben, tanto se-o levan! Mentre che primma me scansavan comme un can!

CENERENTOLA - Però, *primma*, 'sta casa a l'êa a nostra, mentre che òua a sciä Ginetta l'à vosciôu avéila intestâ!

MASTRO P. - E ghe l'ò intestä scì! Riconoscente, de tûtti i debiti ch'a m'à pagòu! Co-a differensa che puffi in gïo mì no n'ö ciù, mentre mì e ti, in te questa casa, ghe mangemmo e dormimmo esattamente comme primma!

CENERENTOLA - E no ti o veddi, o ti *fae mostra* de no vedd, che mì ghe *cianzo* ciù de primma? Perché pe-a Bàrboa e pe-a Cicca se spende e se spande, mentre teu figgia, sottoscrïta, a deve solo ringraziâ de quello ninte ch'a l'à!

MASTRO P. - Ma çerca invece d'accapila, a scituazion, perdingolinn-a, quelle due figge son sangue seu! Gh'è di regì de l'anima che van rispettae!

CENERENTOLA - E i *mae*, regì de l'anima, chi me-i rispetta? Metti che un giorno me voesse sposâ...

MASTRO P. - Ti te veu sposâ?

CENERENTOLA - No! Ma o giorno che o voesse? Comm'a va a finî?

MASTRO P. - E comme a deve andâ a finî?

CENERENTOLA - De peste! Senza dêutta e senza casa, chi ti veu ch'o me pigge?

MASTRO P. - O te piggiâ 'n ommo de saeximo, ch'o no te sposa ni pe-a dêutta ni pe-a casa! E dunque, o mëgio di zovenotti che gh'è! Me despiaxe, Cenerentola, son ciù a-o verde che un praeve.

CENERENTOLA - E i dinae che ti guägni?

MASTRO P. - Pochi.

CENERENTOLA - E quelli pochi, dove finiscian? No i veddo mai.

MASTRO P. - Finiscian dove àn da finî! Van pe-o ménage.

CENERENTOLA - Comme dî, che ti ghe passi anche quelli.

MASTRO P. - Scì! Contribuiscio come posso! O l'è o mae dovéi!

CENERENTOLA - E o meistro de Corte?

MASTRO P. - Che meistro?

CENERENTOLA - A Bàrboa e a Cicca l'aviàn chî tûtti i giorni, da anchêu a-o trenta do meize.

MASTRO P. - E perché?

CENERENTOLA - Pe andâ a-o ballo do prinçipe savendo comme comportâse!

MASTRO P. - Te-o diggo mì gratis, o mëgio moddo de comportâse! No dî de scemmàie e no fâne. Basta coscì.

CENERENTOLA - E o vestî pe-o ballo, chi me-o paga?

MASTRO P. - Mì, no.

CENERENTOLA - E te ringrazio!

(Esce infuriata da una parte. Mastro Pëo, scrollando la testa, esce dall'altra)

sette

(N.B. - quanto qui di seguito attribuito alle "voci" di Bàrboa e di Cicca, potrà anche realizzarsi rendendo visibili da qualche parte le due ragazze: anzi, meglio, se si può. Dovremo sorprenderle, in tal caso, abbigliate e acconciate parzialmente, giacché stanno appunto terminando di prepararsi)

(Campanella alla porta di casa)

VOCE DI BÀRBOA - Cenerentola? Àn sùnnòu!

(Ancora la campanella)

VOCE DI BÀRBOA - No sèmmo ancon pronte! Ti ghe-o dixi, pe piaxéi?

(La campanella per la terza volta)

VOCE DI CICCA - Cenerentola! Mésците!

(Cenerentola attraversa la scena, asciugandosi gli occhi e soffiandosi il naso. Stava piangendo. Reagisce)

CENERENTOLA - E daeme o tempo de arrivâ!

VOCE DI CICCA - O tempo? Che tempo? Con quelli pê, ti doviésci schittâ comme 'n grillo!

CENERENTOLA - *(Offesa, si ferma)* E ammià un pö? Me despiaxe! Con questi pê, me cianto chî! E a arvî a porta no ghe vaddo!

VOCE DI BÀRBOA - E no t'offende!

CENERENTOLA - M'offendo scì! A spûa cattivëia tütte e votte ch'a l'arve a bocca!

VOCE DI BÀRBOA - E va ben, ma a schersava!

CENERENTOLA - E mì no! E òua pretendo ch'a me domande scûsa!

(Ancora la campanella)

VOCE DI BÀRBOA - Cicca! Domandighe scûsa!

VOCE DI CICCICA - Eeh, comm'a l'è patiscìmini!

CENERENTOLA - Bella scoperta! Colpa teu!

VOCE DI CICCICA - E mì co-e serve no m'abbasso!

(Campanella)

VOCE DI BÀRBOA - Senti, domando mì scûsa pe lê. Te basta?

CENERENTOLA - Me-o fasso bastâ, Bârboa. Ma a no finisce chi. V'avverto. O vegnià o giorno e o momento.

VOCE DI CICCICA - Davvéi? O giorno e o momento de cöse?

CENERENTOLA - Ve zûo ch'o vegnià. *(Va ad aprire)*

otto

(Cenerentola ritorna col Maestro d'Arte)

M. D'A. - Felice de incontrâla, scignorinn-a Cenerentola.

CENERENTOLA - Grazie, sciö meistro. Scià l'è arrivòu fito.

M. D'A. - Perché a sciä Ginetta a m'à aspresciòu.

CENERENTOLA - No stento a creddilo.

M. D'A. - Ma gh'è de votte che o travaggio o l'è un piaxéi.

CENERENTOLA - Scià o digghe a-e seu allieve, mì no gh'intro. *(Si muove per andarsene)*

M. D'A. - Donde scià va?

CENERENTOLA - Lezioin pe mì no son previste.

M. D'A. - Eppûre, scià canta coscì ben...

CENERENTOLA - Mi? Chi l'à dïto?

M. D'A. - O diggo mì. Che vegno sempre de personn-a, quande scià reçita in parrocchia.

CENERENTOLA - E perchè mì no l'ö mai visto?

M. D'A. - Perché m'ascondo, ma ö 'na raxon molto... speciale pe êse lì.

CENERENTOLA - Davvéi? Quanto, speciale?

M. D'A. - Segreta.

CENERENTOLA - E mì pe-i segreti vaddo matta. No-o diö a nisciùn.

M. D'A. - Promisso?

CENERENTOLA - Zûo.

M. D'A. - L'è che me son... innamoòu.

CENERENTOLA - Oh. E de chi? De 'na damma de Corte?

M. D'A. - No. De voscià, scignorinn-a Cenerentola.

CENERENTOLA - De mì? Ma... meistro...

M. D'A. - Ecco, o savéivo. Dovéivo taxéi.

CENERENTOLA - Ma no, o faeto l'è che... no creddo, de fâ a-o caxo sò. No ò 'na palanca de dêutta, e son de carattere... diffiçile - cioè: complicôu. De lungo scontenta, e rattellosa, e patiscimini, e creddo che rendime felice... *(Non prosegue)*

M. D'A. - Scià no me veu lasciâ speranse.

CENERENTOLA - E mì? Che speranse posso avéi? Ninte. No posso manco vegnî a-o Ballo. O ghe pâ giûsto?

M. D'A. - No, ma...

CENERENTOLA - E dunca mettemmola coscì, che... se veddià. Se o saià o caxo... ne parliaemo. Va ben? *(Gli tende la mano)*

M. D'A. - *(Gliela bacia)* Va ben.

CENERENTOLA - Scià l'è un bravo german. *(Gli schiocca un bacio sulla guancia)* Sctt! Attento.

(Rientra Mastro Pëo)

M. D'A. - Bongiorno.

MASTRO P. - Bongiorno. *(a Cenerentola)* Questo scignôro chi o l'è?

CENERENTLA - *(al M. d'Arte)* Sciö meistro? Ghe presento mae poae.

M. D'A. - Tanto piaxéi.

MASTRO P. - Meistro de cöse?

CENERENTLA - Meistro d'Arte.

M. D'A. - Scì. E de mùxica in particolare.

MASTRO P. - E a mì me ciamman Mastro Pëo.

M. D'A. - Servo sò.

MASTRO P. - E quand'è zoveno comme voiâtri, cantavo mì ascì.

M. D'A. - Ma davvéi? E dappêu?

MASTRO P. - E dappêu basta. Perché savéi cantâ, no m'è mai servio a ninte.

CENERENTOLA - No, no l'è veo! Piaxéiva tanto a mì... Lê e mae mammà cantavan sempre. S'accapisce che òua, in ta Banca, co-a a scià Ginetta o no-o fa ciù. Ma o cantava anche ben.

M. D'A. - Ecco, coscì a se spiega a bella voxe de sò figgia.

MASTRO P. - Ma pe l'amô do Segnô.

M. D'A. - Mastro Pëo, a scignorinn-a Cenerentola a l'è canterinn-a de natûa. Se a fise un pö coltivâ...

MASTRO P. - Zovenotto? De regola, da coltivâ son mëgio i orti.

M. D'A. - Giûsto, ma anche i talenti...

MASTRO P. - E e lezioin... scià ghe-e daiéiva voscià?

M. D'A. - Diamine. Ben voentëa.

MASTRO P. - E mi - scia l'ammie un pö a combinazion - l'avéivo accapio. Ma sempre pe combinazion... son in bolletta. No se ne peu fâ ninte. *(Fa il gesto di rovesciarsi le tasche. Cenerentola, furiosa, glielo impedisce)*

CENERENTOLA - Papà! No t'ae accapio 'n açcidente!

MASTRO P. - Eeh! Càlmitte. *(al M. d'Arte)* A cantia ben, ma a l'à un carattere... ghe piggia sùbito i çinque menùti.

CENERENTOLA - E te creddo!

MASTRO P. - E perché? *(al M. d'Arte)* Voscià scia a capisce, questa figgia? A l'è sempre cosci esagerà...

(Canta) Mi domando e diggo se
'sta figgia chì
pe'n ballo a deve fâ tûtta 'sta confùxion
l'axillo ch'a l'à addosso
pöveo de mi
o mostra ben dov'a l'arriva a seu ambizion

Tûtto 'sto bordello, tûtto 'sto bordello
tûtto 'sto bordello apprêuvo a un ballo!

M. D'A. - Ghe zûo ch'o l'existe veramente
ûn ch'o se-a piggiéiva immediatamente
un ommo che anche se a l'è faeta cosci
con tûtti i sò difetti o ghe diéiva scì!

MASTRO P. - Scì ma invece ammiae un pittin
che ramaddan
insemme a tûtte e âtre a l'è li a tribolâ
quande finn-a e mûage
ormai o san
fra tante solo ûnn-a a saià a fortûnâ

INSIEME - Ahi ahi ahi ahi
cös'a l'avià in ta testa mai
tûtto 'sto bordello, tûtto 'sto bordello
tûtto 'sto bordello apprêuvo a un ballo!

M. D'A. - Ghe zûo che mi saiö riconoscente
a chi o saià cosci convinsente
da fâghe capî che l'amô quande o gh'è
o l'è bello anche se o sposo o no l'à o sangue blu!

MASTRO P. - Tûtto quello che oramai
mi posso fâ
l'è de pregâ o Segnô de dâghe 'na calmâ

ma no so s'a baste
quarche orazion
'sta figgia a pâ nasciûa solo pe rattellâ!

INSIEME - Ahi ahi ahi ahi
cös'a l'avià..... (ecc)

MASTRO P. - Mëgio che vadde. Arrangiaeve. Che tanto mì voiâtri zoveni no v'accapiscio
ciù. (Esce)

M. D'A. - Scignorinn-a Cenerentola, ò puia che, senza voéilo, son staeto...

CENERENTOLA - Scct! Sitto. E allegro, che scià se peu sùbito consolâ. Stan arrivando e
due gallinn-e da-e êuve d'öu.

nove

(Arrivano Bàrboa e Cicca, in calzamaglia e quant'altro, sul genere "saranno famose")

CICCA - Bongiorno sciö meistro.

BÀRBOA - Bongiorno sciö meistro.

M. D'A. - Bongiorno scignorinn-e. Sèi pronte?

BÀRBOA - Prontiscime.

CICCA - Grazie, Cenerentola. Vanni pûre.

CENERENTOLA - *(dopo un'occhiata al Maestro d'Arte)* Bene. *(Si muove)*

M. D'A. - *(Batte le mani)* Scignorinn-a Cenerentola?

CENERENTOLA - Scì, sciö meistro?

M.D'A. - Dove scià va?

CENERENTOLA - Via. A me l'à dïto a Cicca. Scià no l'à sentìa?

M. D'A. - Scì. Ma no-o savéivo, che quande mì fasso lezion, a comandesse a scignorinn-a
Cicca. A l'è coscì?

CENERENTOLA - No-o?

M. D'A. - No-e. Ciaeo, scignorinn-a Cicca?

CICCA - Sciö meistro, ò solo pregòu a...

M. D'A. - Silenzio! O me serve 'n aggiùtto, se ò da insegnàve a ballâ. No posso, mi, provvedde a tûtto. E m'àn vosciùo dî che a scignorinn-a Cenerentola, pe-a mûxica, a l'è ben dotâ. *(a Cenerentola, indicando)* Scià pigge a chitâra che ò portòu.

BÀRBOA - Ti sêunni a chitâra?

CICCA - Co-e man o co-i pê? *(Bârboa e Cicca sghignazzano)*

M. D'A. - Scignorinn-e! Basta! E se m'arraggio e me ne vaddo? E no v'insegno ciù ninte?

CICCA - No! Scià ne scûse. No parlemmo ciù.

M. D'A. - Saià mëgio. E come primma lezion, impariaemo o ballo ciù speciale. Che a Corte, guai!, no savéilo ballâ. O seu nomme uffiziale, se no o savéi, o l'è: *Il ballo dei mezzari*

(Mentre Cenerentola inizia gli accordi sulla chitarra, il Maestro d'Arte si mette fra Bârboa e Cicca, allargando le braccia per dare una mano a ciascuna e le introduce alle movenze del ballo)

CENERENTOLA - *(Canta)* Dixan che o vento un giorno o sciûscià forte
ciù forte ancon da vitta e ciù che a morte
e che in te quello giorno in to Castello
un prinçipe e 'na figgia arviàn o ballo

A no saià 'na mûxica normale
ma 'n'armonia belliscima e regale
a fin do ballo no ve-a so contâla
perché l'amô o l'avià vosciùo impedîla

Gh'è tante cöse che no se pêuan dîle
perché son cöse che s'àn da scrovîle
e seggian tristi o dôçi, l'importante
l'è che poi nasce ûn che o te-e cante

A no saià 'na mûxica normale
ma 'n'armonia ch'a no l'avià un finale
restian sospeixi a'n fî d'ou e d'argento
pe tûtti i seu momenti in te'n momento

Êuggi in ti êuggi e passo doppo passo
quello seu ballo o diventia 'n abbrasso
e se lighian due vitte in te 'na sorte
ciù forte ancon da vitta e ciù che a morte!

(Nel frattempo il Maestro d'Arte ha condotto la Bàrboa e la Cicca a cimentarsi col ballo cantato da Cenerentola: mostrando, correggendo eccetera. Sia l'una sia l'altra allieva hanno fatto del loro meglio, ma sbagliando sovente, e mettendo a dura prova la pazienza di lui)

M. D'A. - Grazie, basta coscì. A mùxica, scignorinn-e, a l'è comme l'aegua de 'n sciùmme, bezêugna affidâseghe, lasciâse portâ : gallezzâ. Ma arregordaeve che senza grazia, e me riferiscio â semplicitae, se va drîti a fondo comme priè! E pe anchêu, basta coscì.

BÀRBOA - *(facendosi vento con le mani)* Che cãdo, son tûtta sùâ.

M. D'A. - Andaeve a sciûgâ. Fïto. E no piggiae de correnti!

(Escono Bàrboa e Cicca)

CENERENTOLA - Scì! Co-e äie che se dan...

M. D'A. - Amiga mae, se posso fâ un complimento, scià canta mëgio de 'n roscignêu.

CENERENTOLA - O ringrazio.

M. D'A. - Óua però, scià prêuve o ballo anche voscià. *(Le tende le braccia)*

CENERENTOLA - Mi?

M. D. A. - Posso avéi questo onô?

CENERENTOLA - E comme? senza mùxica?

M. D'A. - No, a ghe saià. L'ò tûtta in chêu. Scià saere i êuggi e scià a sentià.

(Cenerentola, con qualche ritegno, gli si avvicina. Lui la prende e si appresta ad iniziare il ballo. Ricomincia e sale la musica che Cenerentola aveva cantato. I due cominciano a ballare ed escono di scena)

nove bis

(Entra la Matrigna)

MATRIGNA - *(chiamando)* Zovenotto? Meistro d'Arte? Vegnî un pö chî?

(Rientra il Maestro d'Arte)

M. D'A. - Sci, sciä Ginetta?

MATRIGNA - Accostaeve. E parlemmone un momento.

M.D'A. - De chi?

MATRIGNA - Do prinçipe. O conoscéi mëgio de mì. Che tipo o l'è?

M. D'A. - E comme o l'à da êse? Normale.

MATRIGNA - E cöse ghe piaxe?

M. D'A. - Da mangiâ?

MATRIGNA - No!

M. D'A. - E allôa no accapiscio.

MATRIGNA - Come ommo! Vêuggio dî: e femmine, ghe van a genio?

D'A. - Ah, ecco, giûsto, scià me scûse. E ghe piaxan scì!

MATRIGNA - E o ghe cöre apprêuvo?

M. D'A. - A poéilo fâ, o faiéiva sempre.

MATRIGNA - E de che genere o e preferisce?

M D'A. - Ciù de tûtte?

MATRIGNA - Sci.

M. D'A. - A mëgio femmina pe-o prinçipe Carletto?

MATRIGNA - Sci.

M' D'A. - A pernixe.

MATRIGNA - Meistro! Parlo de donne! Che donne ghe piaxan?

M. D'A. - Ah, no, mì questo... francamente... sciä Ginetta, no-o so dî.

MATRIGNA - Ve parlae, quarche votta?

M. D'A. - Natûralmente. Càpita.

MATRIGNA - E quande parlae o ve sta a sentî?

M. D'A. - Sci. Càpita.

MATRIGNA - A proscima votta, me a faiésci 'na gentilessa?

M. D'A. - Ben voentea, se me càpita

MATRIGNA - Ve-o diggo mì quande ve capitiâ: staséia. E se no càpita staséia, gh'avéi da parlâ doman mattin. A-o ciù tardi. D'accordo?

M. D'A. - Ma mì de cöse ò da parlâ?

MATRIGNA - E indovinae? Ghe parlae da Bàrboa e ghe parlae da Cicca. Dixendo che ûnn-a... a l'è pinn-a de finesse; e l'âtra... a l'è pinn-a de pascion. E mì, che son a moae, son pinn-a de palanche. Vêuggio un pö vedde se a ûn di trae lammi o no ghe dà!

M. D'A. - Sciâ Ginetta, sciâ se scorda l'argomento ciù importante.

MATRIGNA - E quae o l'è?

M. D'A. - Ma santa paxe: l'amô!

MATRIGNA - Oh, santa paxe davvéi! Sèi ûn de quelli che anche doppo finia a crescita, creddan a-e fœe comme i figgiêu?

M. D'A. - Ebben? Mì scì, ghe creddo scì.

MATRIGNA - E invece mì no. Mai. Andae, e no v'ascordae quello ch'ò dïto.

M. D'A. - *(avviandosi)* E perché? Doppo tûtto, no ò o diritto de creddighe, a-e fœe? Se me piaxan... *(Esce)*

MATRIGNA - E scì? Creddéighe! Ve n'accorziae! *(Esce anche lei dall'altra parte)*

dieci

(Nel giardino della casa di Cenerentola)

CENERENTOLA - *(Canta)*

Sensa o vestî splendente
o giûsto ch'o ghe veu pe fâ figûa,
senza cremme e rossetti,
se e scarpe no s'intonn-an co-a borsetta
êse donna e felice no se peu!

Se o mondo o gïa coscì no immaginiö mai ciù

che ûnn-a comme mì, senza dinae
a posse avéi de poscibilitae!

Senza avéi proprio moddo
de poéi valorizzâ quello pittin
de fascino che avemmo
comme porriö acciappâlo o chêu dell'ommo
che tûtte s'assûnnemmo de sposâ?

Se o mondo o gĩa coscì mì doviö dî de scì
a 'n maio ch'o ghe baste êse padron
d'ammiâme e voéime ben pe comme son!

Se o mondo o gĩa coscì comme sperâ pe mì
che 'n giorno o s'arve o o Çê e ne vegne zù
'n aggiûtto a vive... e quarcösetta in ciù?

undici

(Compare alle sue spalle una figura femminile. È la Fata Madrina. Avrà un suo sottofondo musicale, che potrà ripetersi più avanti)

FATA M. - Cenerentola! Ma t'ê segûa che o teu destin o segge quello d'êse vittima?

CENERENTOLA - E ti chi t'ê?

FATA M. - No-o posso dî.

CENERENTOLA - E se mì avesse indovinòu?

FATA M. - No gh'è ninte da indovinâ, ti peu pensâ comme ti veu.

CENERENTOLA - T'ò çercòu, t'ò ciammòu, parlòu pe de öe, senza...

FATA M. - Scì, o so.

CENERENTOLA - Ti me stavi a sentí?

FATA M. - Segûo. Sempre.

CENERENTOLA - E tante grazie, ti aviésci anche posciûo rispondime!

FATA M. - No. O no l'êa o momento.

CENERENTOLA - E perché, òua o l'è arrivòu?

FATA M. - Sci, o l'è arrivou.

CENERENTOLA - Mëgio tardi che mai! Ti me a daiésci 'na precisazion?

FATA M. - Dipende da *quae* precisazion.

CENERENTOLA - T'ê mae mamà? Perché mì, pe dí a veitae, t'arregordo ... molto diversa da coscì.

FATA M. - (*Sospira*) E mì te preciso... Vedemmo un pö... posso rispondite: sci... e no.

CENERENTOLA - Ch'a no l'è 'na risposta.

FATA M. - Anzi: de ciù, perché son dui. Ma no son vegnûa chî pe rispondite.

CENERENTOLA - E allò pe cöse?

FATA M. - Pe aggiüttâte, se ghe riescio.

CENERENTOLA - No. Troppo tardi. O ballo de Corte o l'è stanêutte, e faeto sta che mì son chî. Mentre e mae sêu ghe son andaete.

FATA M. - Àn faeto ben. Devan mettise in mostra, se vèuan che o prinçipe o-e pigge in quarche consciderazion..

CENERENTOLA - E figûrite tì! No ti e conosci?, son due vipere...

FATA M. - Oh, oh, oh - ferma i beu. Ti o sae che e casce da Coronn-a son de lungo vèue?

CENERENTOLA - E con questo?

FATA M. - Ma bella figgia cãa, a sciã Ginetta a l'è a padronn-a da Banca.

CENERENTOLA - (*cominciando a stizzirsi*) E ti creddi che o prinçipe, pe quelle due scòrpene, o se lasce imbarlûgâ dai dinae? S'ò l'è 'n ommo romantico...

FATA M. - (*sempre divertendosi alle sue spalle, anche se affettuosamente*) E o spero ben. Se manco ciù un prinçipe o fise romantico, a cöse porriéscimo ciù credde? Ma a Bàrboa e a Cicca, anche loiâtre, me pâ che no seggian ninte mâ.

CENERENTOLA - E o venin che àn in chêu? Son brûtte drento, pezo ancon!

FATA M. - E metti pûre. Ghe ne saià de âtre. A un ballo scimile, hai voglia quante ghe ne van!

CENERENTOLA - Sci! Ma no ghe son mì!

FATA M. - E tì perché no ti ghe vae?

CENERENTOLA - Dove?

FATA M. - A-o ballo do prinçipe.

CENERENTOLA - E comme fasso?

FATA M. - Comme ti fae? Ti piggi sciù e ti ghe vae!

CENERENTOLA - (*esplodendo*) Ma no me lascian manco intrâ! Intanto, perché ö dui pê esagerae, mentre che, pe-a bellezza, van de modda i pê piccin.

FATA M. - E tûtto o teu problema, o l'è quello di pê?

CENERENTOLA - E noscignôra! O *comensa* da-i pê! No ti me veddi comme son vestia mâ?

FATA M. - T'ê sporca, Cenerentola, pe forse, ti stae in ta çenie pe de ôe...

CENERENTOLA - E dov'ò l'è o mae posto giûsto? Ti creddi che segge coscì scemma da no avéilo accapìo?

FATA M. - Accapìo cöse?

CENERENTOLA - Che mae mamà a s'è ammarottia pe colpa mae! Doppo che son arrivâ mì...

FATA M. - (*commuovendosi*) Ma Cenerentola, no, figgetta, no! No ti o devi pensâ!

CENERENTOLA - E dappêu, morta lê, son diventâ solo 'n impiccio! Pe tûtti! Compreizo mae poae!

FATA M. - Ma no, Cenerentola, anche pe lê, t'ê o sciô ciù bello ch'ò l'existe a-o mondo!

CENERENTOLA - Ah davvéi? E se o pensa coscì, perché o no se vanta mai de mì?

FATA M. - Pe colpa teu, perché t'ê tì che ti te lasci andâ. Ma sotta â çenie e sotta â scorsa, o savemmo tûtti comme t'ê. E a conoscite ben, qualunque ommo o se porriéiva innamoâ.

CENERENTOLA - Ah no, *qualunque* no, no o creddo proprio!

FATA M. - Perché? Ti vorriésci sposâ o prinçipe?

CENERENTOLA - O vorriéiva scì! E che a Bàrboa e che a Cicca sc-ciùppessan de futta!

FATA M. - No, figgia, questa a l'è 'na pescima raxon.

CENERENTOLA - Bonn-a o no, a l'è coscì!

FATA M. - Vanni cianìn, perchè ti veddi, mì cattivèie no ne posso fâ. E dunca, se l'è pe acccontentâte, me ghe metto; ma no pe despëto o pe fâ raggia a quarchedûn. Ti o capisci, armeno questo?

CENERENTOLA - Licche lacche. Perché se o prinçipe o se decidesse pe ûnn-a de quelle che no se-o meritan, a saiéiva solo 'n'ingiûstizia.

FATA M. - (*Scuote la testa, rimproverandola, ma sorridendo*) Scì, ma chi o giûdica, cöse l'è giûsto e cöse no? Ti o dixi tì?

CENERENTOLA - Mëgio mì che loiâtre! A meno che n'ängeo chèito da-o Çê o me-o digghe lê.

FATA M. - E de dove ti creddi che segge arrivâ?

CENERENTOLA - No o so. No t'ò vista. Pensavo a-i faeti mae.

FATA M. - Invece che travaggiâ?

CENERENTOLA - E semmai...! Travaggio anche troppo.

FATA M. - Troppo, no-o diae.

CENERENTOLA - E Bàrboa e a Cicca? No travaggian pe ninte.

FATA M. - Veo.

CENERENTOLA - E pe consequensa, ch'o segge tanto o ch'o segge poco, o l'è anche troppo quello che fasso mì.

FATA M. - (*sempre bonariamente*) T'ae un bello lenguin. Ma vegni a-o dunque: che dexidëi t'ae da esprimme?

CENERENTOLA - (*già eccitata*) Mì? Dui. Primmo... un vestî pe-o ballo. Pin de bellesse. O ciù elegante che se peu.

FATA M. - E perché, o ciù elegante? Se ti veu sposâ o prinçipe, ti devi êse tì, che ti ghe piaxi, miga o vestî.

CENERENTOLA - No. Perché pe quante son bella, l'è giûsto che segge valorizzâ; e pe quante no-o son, un bello vestî o m'aggiûsta un pö.

FATA M. - (*sorridendo, annuisce*) E o segundo dexidëio?

CENERENTOLA - O segundo... (*Esita*)

FATA M. - Sentimmo.

CENERENTOLA - I pê ciù piccin de tütte e figge che gh'è là. Perché se - pe caxo - dovesse ballâ cô prinçipe... comm'o peu innamoâse de mì, se o deve de lungo fâ attenzion a no inciampâ?

FATA M. - Ò accapìo. Nint'âtro?

CENERENTOLA - No. Ti me peu accontentâ?

FATA M. - Penso de scì. Ma attenta, devo mette 'na condizion. A mezanêutte precisa l'incantëximo o finisce: vestí e pê piccin. Ritorna tûtto comme primma.

CENERENTOLA - D'accordo.

FATA M. - Mezanêutte. Ricordilo.

CENERENTOLA - Ma scì, ma scì.

FATA M. - Vegni con mì. *(Escono entrambe)*

(Colpo di gong. Cambio di scena)

dodici

(Al Castello. Musiche. Forte vocìo)

INTENDENTE - *(Batte le mani. Si rivolge a un numero imprecisato di ragazze che, in parte o totalmente, possiamo anche non vedere)* Scignorinn-e? Silensio! Silensio! *(Perde la pazienza. Batte di nuovo le mani e alza ulteriormente la voce)* Quelle che parlan troppo saiàn eliminae! *(Si fa un improvviso silenzio)* Oh! Meno male. Dunque: voiâtre saiésci... e finaliste. *(Giubilo delle interessate)* Silensio! Comme v'ò dïto fin da sùbito, êse e finaliste o l'è scì un passo avanti, ma solo ûn. Ciaeo?

FINALISTE - Sciiii!

INTENDENTE - Ve fae de illûxioin?

FINALISTE - Nooooo!

INTENDENTE - E se questa a no l'è 'na miccia, me fasso fratte. Pronte? Sciù quelle schenn-e! Belle dríte! Petto in fuori! Allinearsi! Veddemmo un pö?

(Si predispone a passarle in rassegna, o a muoversi come se lo facesse. Viene interrotto dalla matrigna di Cenerentola, che entra in campo alle sue spalle)

MATRIGNA - Sciö Intendente? Permettèi 'na parolla?

INTENDENTE - *(senza voltarsi, senza rendersi conto che è lei, mettendosi a un capo della fila e trguardando le silhouettes della ragazze)* No, me despiaxe, son occûpòu.

MATRIGNA - Sciö Intendente? Primma de dílo, regïaeve a ammiâ chi son.

INTENDENTE - E perché? Scià l'è o Pappa?

MATRIGNA - No, o Pappa no.

INTENDENTE - Scià l'è a Reginn-a Filippa?

MATRIGNA - Manco.

INTENDENTE - E allôa regïame no serve a ninte. Pe tûtti i âtri son occûpòu.

MATRIGNA - E mì ripeto che v'ò da parlâ. Con ûrgensa. *(Alza la voce, autoritaria quanto basta)* E tanto pe intendise, di vostri impegni, no me ne peu importâ de meno! E dunca, ve voéi regïâ?

INTENDENTE - *(Si volta e, riconoscendola, si affretta verso di lei)* Sciâ Ginetta! Ma santa polenta! Bastava dí che scià l'èa vosciâ...!

MATRIGNA - E perché? Son o Pappa?

INTENDENTE - No, ma...

MATRIGNA - Son a Reginn-a?

INTENDENTE - Scì! De dinae!

MATRIGNA - Ecco. Bravo. A proscima votta no ve-o scordae.

INTENDENTE - Scignoa, vaddo de prescia. Gh'è quelle figge da inandiâ.

MATRIGNA - E ben apposta. E scicomme...*(Si interrompe e gli fa segno di avvicinarsi)* - vegnî un pö ciù in çà. *(L'Intendente gli si avvicina. La Matrigna si fruga in tasca e ne tira fuori un sacchetto di cuoio, o stoffa. Lo mette in mano all'Intendente)* Me-o tegnî questo, pe cortexïa?

INTENDENTE - Cös'o l'è?

MATRIGNA - *(ambigua, volutamente)* E no-o veddèi? O l'è un borsin. E finn-a a-o momento ch'o no cangià de proprietäio, a l'è röba mae. Marenghi. D'öu. Doviésci conoscili da-o peizo.

INTENDENTE - E defaeti. Scià scûse: perché scià me-i dà da tegnî in man?

MATRIGNA - 'N attimo solo. Voéivo cercâ due ciappellette. *(Ha nuovamente frugato nella tasca e gli mostre le due caramelline)* E òua, êuggi averti, e oège belle spalancae. *(Chiama)* Bàrboa? *(Se fuori scena, le due interpellate potranno, una poi l'altra, comparire di lato, o continuare a non vedersi)*

BÀRBOA - Scì, mammà?

MATRIGNA - Comm'a va?

BÀRBOA - No me lamento.

MATRIGNA - Brava. Ti a veu 'na ciappelletta pe-a gôa?

BÀRBOA - Scì, grazie.

MATRIGNA - Tegni. *(Gliela lancia. Poi chiama ancora)* Cicca?

CICCA - Scì, mammà?

MATRIGNA - Comme andemmo?

CICCA - Bene.

MATRIGNA - Ti a veu 'na ciappelletta tì asci?

CICCA - Grazie. Voentëa.

MATRIGNA - Piggia chî. *(Lancia una caramella anche a lei. Poi si rivolge nuovamente all'Intendente)* L'avéi ben inquaddrae? Son e due figge mae. Pupille dei miei occhi - una per occhio. Afferrato?

INTENDENTE - Afferrato.

MATRIGNA - Lo spero. Me l'auguro a mì ma anche a voscià. *(Si riprende il sacchetto dei marenghi)* Perché de questi, se ne fisci appascionòu, o momento de parlâne o se peu sempre trovâ. M'intendéi, sciö Intendente?

INTENDENTE - Beniscimo. Òua però, se scià permette...

MATRIGNA - *(Lo trattiene)* No. Fermo. Devo finî. Perché se a mae Cicca e se a mae Bàrboa, da-o prinçipe, no saiàn manco invitae a ballâ, attento a quello che ve diggo: ve cianto 'na bëga, che in te tûtto o palasso Reale, da-o fümme do teito a-o piscioëlo de botti da cantinn-a, se domandiàn s'a l'è a Taera ch'a s'è missa a tremmâ.

INTENDENTE - Sciä Ginetta? Avéivo inteizo anche questo.

MATRIGNA - Bravo. Ghe conto.

INTENDENTE - Riveria. (*Sollevato, torna a rivolgersi alle ragazze. Batte le mani*) Belle figge? Ve sèi riposae?

RAGAZZE - Sciiì!

INTENDENTE - Vegnîme apprêuvo, che òua ammiemmo se savéi ballâ. Coraggio. Marsch!

(*Esce, seguito dalle ragazze*)

tredici

MATRIGNA - (*Canta*) Comme comme comme
o l'è diffiçile o mestê

→ Coro: *Quae?*

de insegnâ a 'ste figge
a êse pronte e preparae

→ Coro: *Pe cose?*

a asseguâse l'ommo
ch'o ghe dà a felicitae

→ Coro: *Aaah!*

ma ch'o l'agge asci
l'approvazion

→ Coro: *De chi?*

da moae!

(*TUTTI ripetono in coro le due strofe mentre le ragazze finaliste, una via l'altra, faranno un veloce passaggio danzante da un lato all'altro della scena: una farà un'andata, un'altra il ritorno e così via, portate dal Maestro d'Arte che già conosciamo, il quale sta appunto saggiandone la bravura*)

MATRIGNA Comme come come
l'è diffiçile pensâ

→ Coro: *Che cöse?*

che tra e mae due figge
armeno ûnna a no saiâ

→ Coro: *Cöse?*

quella che cô prinçipe
in sce tûtti a comandâ

→ Coro: *Ooooh!*

sempre cô conseggio bon

→ Coro: *De chi?*

da sò mamà!

(TUTTI e tutto come prima, ripetono in coro e si completano i passaggi danzanti, mentre la Matrigna se ne va)

Fine della Prima Parte

Seconda PARTE

uno

(Sempre al Castello, la sera del Ballo. l'Intendente, questa volta, con un bastone da mazziere. Dà i tre classici colpi sul pavimento. Entrano le ragazze)

INTENDENTE - Restae dove sèi e ascoltaeme ben. A Reginn-a Filippa e o prinçipe Carletto entriàn da quella porta lì. Voiâtre, ferme. O primmo ballo do prinçipe, o saià con sò moae. Ma conosco a Reginn-a, se fermiàn fito. Allôa mì faiö...*(Batte le mani)* e voiâtre - tûtte! -, co-e brasse erte - coscì -, e maen intressae sorva a testa, faiae primma un gïo completo *(Lo mostra lui)* - ecco -, de moddo che o prinçipe o l'agge un bello colpo d'èuggio de vostre bellesse in generale. Dappêu, quande mì faiö torna coscì *(Batte ancora le mani)*, faiae 'n inchin comme se deve, bello profondo – coscì *(Lo accenna)*. Ma ben ciù de coscì, che voiâtre sèi zovene: zù zù zù cô davanti, e sciù sciù sciù cô panê, che ciù erto o l'arriva, mëgio l'è - dae mente a mì che son vëgio. L'è tûtto ciaeo?

RAGAZZE - Scii!

INTENDENTE - A posto! *(Batte ancora tre volte la mazza)*

due

(Parte una musica conveniente. Entra il principe Carletto al braccio della Regina. La coppia inizia a ballare. La Regina si stacca quasi subito)

REGINA - Grazie, cão, ma redûta comme son, m'amanca solo de ballâ. *(Quando si sono fermati loro si è fermata anche la musica)* Sciö Intendente? Dov'o l'è? O l'è torna spario? Possibile che quande o me serve o sparisce? Pe mì o fa apposta.

INTENDENTE - *(accorrendo)* Eccome! Arrivo! Gh'è vegnûo da patî?

REGINA - No! Me serviéiva che me descì brasso, se â vostra etae v'aresta a forza pe tegnîlo sollevòu.

INTENDENTE - *(piccato a sua volta, porgendole il braccio e avviandosi con lei – è chiaro che anche i loro battibecchi sono ormai un'abitudine consolidata)* E scià s'immagine, Maestae. Se in pratica sèmmo coetanei!

REGINA - E figûraeve! Nego! Ma sovratûtto no-o spero pe voî, perché se fîscimo coetanei, francamente, ve-i portiésci proprio mâ. *(Si rivolge a suo figlio)* Carletto, mì intanto, vaddo a çercâme 'na carega; çerchite un pö questa moggê, famme o piaxéi.

PRINCIPE C. - Scì, mammà.

(Escono la Regina e l'Intendente)

tre

(Musica d'atmosfera. Il principe scruta le ragazze. L'Intendente rientra quasi subito)

INTENDENTE - Scignorinn-e? Hop!

(Batte le mani. Secondo le istruzioni ricevute le ragazze ruotano di 360 gradi tenendo le mani intrecciate sulla testa)

PRINCIPE C. - Devan già ancon pe tanto?

INTENDENTE - Quante se veu. Comme o relêuio. L'è pe dâghe 'n'idea... circolare. Scià l'ammie che in ta vitta vegne tûtto ben.

PRINCIPE C. - Ó visto. Grazie.

INTENDENTE - Scignorinn-e? Stop. *(al principe)* Attento che òua fan l'inchin. Êuggio alla terza dimensione, dico bene? Ih ih ih ih! *(ride della propria spiritosaggine)* Scignorinn-e? *(Batte le mani. Le ragazze si sprofondano nell'inchino. Il principe Carletto si muove ad osservarle, e l'Intendente dietro di lui)*

quattro

(Suono di una campanella. Smette la musica. La campanella suona ancora. Compare Cenerentola. Ha una mascherina leggera intorno agli occhi e su una parte del naso. Indossa un magnifico vestito, è bellissima, un'apparizione. Per qualche attimo si fa un grande silenzio, come se tutto, anche il tempo, si fosse fermato intorno a lei. Musica. Canta il principe Carletto)

PRINCIPE C. - No gh'è de parolle
 no gh'è de pittô
 che seggian in graddo
 de dî l'emozion

 de veddila intrâ
 in te quello salon
 a séia do ballo
 da mae iniziazion

 L'ambiente d'attorno
 o l'êa comme incantòu
 o tempo do mondo
 o s'êa comme fermòu

 o seu movimento
 a portava da mi
 e o senso da vitta
 o l'êa zà tûtto li!

(Prende Cenerentola e comincia a ballare con lei)

CORO - No gh'è da avéi dûbbi
 nisciùn peu negâ
 ch'o segge o destin
 ch'o l'à faeti incontrâ

 l'amô a primma vista
 o l'è 'na raritae
 ch'a tocca soltanto
 a-i ciù fortûnae

scordandose e âtre
che an state invitae
pe tûtta a seiann-a
no se son ciù fermae

o ballo o l'êa comme
'na nêutte d'estae
e i êuggi êan stisse
de felicitae!

(Si allontanano ballando)

cinque

(Arriva la Matrigna. È furibonda. Chiama)

MATRIGNA - Bàrboa! Cicca! A rapporto! *(Arrivano le due, coi musi lunghi)*

CICCA - A rapporto de cöse?

BÀRBOA - A rapporto de ninte!

CICCA - O prinçipe Carletto o balla solo con quella là!

MATRIGNA - Ò visto. Chi a l'è?

CICCA - No se sa.

MATRIGNA - E perché a porta a maschera? No l'è regolare.

BÀRBOA - Perché ghe l'aviàn permisso. Manco o sò nomme pe-o registro, a l'à vosciùo lasciâ.

MATRIGNA - Male! E o regolamento?

CICCA - Comme lê a s'è presentâ, o prinçipe Carletto o no n'â manco ciù ammiae.

MATRIGNA - E o ve pâ un bon motivo pe arrendive?

BÀRBOA - Scignoa no! Se dèmmo da fâ! Di zovenotti che gh'è in giò, ghe n'è quarchedûn mëgio che ninte.

MATRIGNA - Zovenotti e basta? Ma stae a schersâ?

CICCA - Mammà, intanto, ballemmo.

MATRIGNA - O belle figge! Sèi vegnûe chî pe arranfâ o gallo, no i pollastri!

BÀRBOA - Ma pe stâ lì a perde do tempo...

MATRIGNA - E figûrite tî se mî me lascio imprescionâ da quella scixerboa! S'a l'è coscì ricca comme o vestî o lascia pensâ, poscibile mai che no se sacce chi a l'è?

CICCA - Poscibile o no, l'è quello che dixan.

MATRIGNA - E mî ripeto: perché a se asconde sotta a maschera? Se a l'â a conveniensa...

BÀRBOA - E mentre chî stemmo a fâ di discorsci, i zoveni ciù belli se-i pittan e âtre. Lascine andâ.

MATRIGNA - Ma figurarsi! Dovemmo piggiâ l'iniziativa! E se lê a fa quello zêugo, ghe faiaemo o contro-zêugo!

BÀRBOA - E comme?

MATRIGNA - Ve-o diggo sùbito. Mettêive 'na bella mascherinn-a viâtre ascì. E conseggiâe a tûtte e figge de fâ o stesso. Anonimato generale. Forse, muoversi!

(Le due ragazze corrono via. La Matrigna, meditando, rimane dov'è. Salgono le musiche e il vocio del ballo, per qualche secondo. Passaggio di qualche coppia con le donne in maschera?)

sei

(Entra il Maestro d'Arte. È giù di morale. Vede la Matrigna)

M. D'A. - Riveria, sciâ Ginetta.

MATRIGNA - Oh. Giûsto voî. Diae che chî a se mette mâ.

M. D'A. - Scignoa, se o prinçipe o se veu incallâ in sce quella stradda, no son mî de segûo che ghe-o posso impedî.

MATRIGNA - Con tûtte e leziuin che v'ò pagòu?

M. D'A. - No gh'intra e leziuin. O problema, chî, o l'è a voentae do prinçipe Carletto.

MATRIGNA - Balle! Parlaeghe! Faeghe presente i dovèi ch'ò l'ài!

M. D'A. - Ma o no sta manco a sentì!

MATRIGNA - E voì comandae de fermâ a mûxica.

M. D'A. - No posso!

MATRIGNA - Meistro? Sèi zù de corda? Bello Segnô, co-i êuggi da pescio e l'âia mucca, pâ che aggèi visto in faccia o diâo!

M. D'A. - O diâo no, ma 'na vitta infeliçe pe tûtto o resto di mae giorni, scì che me-a veddo davanti a-o naso.

MATRIGNA - Eh, là! Perché coscì tragico?

M. D'A. - Ò e mae raxoin.

MATRIGNA - Amorose?

M. D'A. - E scì.

MATRIGNA - Ma pensaeghe doman!

M. D'A. - Scignoa, e comme fasso a no pensâghe?

MATRIGNA - Ah. Ò accapio. A vostra bella a l'è chi?

M. D'A. - Scì.

MATRIGNA - E a preferisce a compagnia de 'n âtro?

M. D'A. - A n'â tûtta l'âia.

MATRIGNA - Ma andemmo! Se fa fito a confondise, con tûtte e figge mascherae.

M. D'A. - Ma no, scignôa, co-a maschera o sensa, a conoscio da-o moddo de ballâ.

MATRIGNA - E allôa andae! E repiggiaevela!

M. D'A. - No-o posso fâ.

MATRIGNA - Eh, ma Segnô, che ommo da broddo! Staeme a sentì, femmo coscì: ghe parlo mì e gh'addrisso a testa in dui menûti. Dappèu però voì m'aggiùttae a mì. Quae a l'è?

M. D'A. - Chi?

MATRIGNA - A figgia ch'a ve piaxe.

M. D'A. - Ah, mì no, me despiaxe, no ghe-o posso dî.

MATRIGNA - Perché?

M. D'A. - Perché no devo. Se a preferisce êse in incognito, rispettiö a sò voentae.

MATRIGNA - Meistro? Andaeve a impiccâ, che mì de problemi pe conto mae n'ò zà tanti.
(con un urlaccio che lo fa scappare) **Ò dïto andae!**

(via il Maestro d'Arte)

sette

(Arriva, trafelato, l'Intendente)

INTENDENTE - Ma chi o l'è quello *genio* ch'o s'è pensòu questo casin? Tütte e figge se son mascherae, no dixan ciù manco o sò nomme a chi o domanda.

MATRIGNA - Ma davvero? Fan ben!

INTENDENTE - I invitae masc-ci se lamentan. Veuan savéi con chi àn da fâ.

MATRIGNA - Informaene a Reginn-a.

INTENDENTE - Gh'ò zà pensòu.

MATRIGNA - E lê cös'a dixe?

INTENDENTE - Che devo attrovâ 'na solûzion. Lê a no s'impiccia.

MATRIGNA - A l'à raxon. Çercaela.

INTENDENTE - Ma mì no n'attrêuvo!

MATRIGNA - E o prinçipe?

INTENDENTE - Scià o no l'à visto? Deslenguòu e sciorbiò dall'ûrtima arrivâ.

MATRIGNA - Scì che l'ò visto! E e àtre figge cöse son? Pesse da pê? L'avéi ammiaie pe tûtti i versci, tocchignae, mezûae, schedae, ammissee a-o ballo con tanto de nomme e de cognomme, e poi a l'arriva questa, pe zunta in ritardo, e a deve fâ eccezion?

INTENDENTE - Ma no son mì che l'ò faeta! Scià o veu accapîlo scì o no?

MATRIGNA - No! Perché l'etichetta, e-e vostre mille regole, chi l'ha inventae? Voiâtri! E se no sèi voiâtri i primmi a pretende che seggian rispettae, v'assegûo che questo Ballo o passia â Stöia comme quello da cattiva edûcazion! E stae ben attenti, perché mi, scoperti in Banca ai maedûcae no ne consento ciù!

INTENDENTE - E ò accapio, scia Ginetta, però anche noiâtri...

MATRIGNA - Riveriscio.

(Se ne va. Esce anche l'Intendente)

otto

(Entrano ballando il principe e Cenerentola, accompagnati dalla loro musica)

CORO - (Canta) ... No gh'è da avéi dúbbi
 nisciùn peu negâ
 ch'o segge o destin
 ch'o l'ha faeti incontrâ

 L'amô a primma vista
 o l'è 'na raritae
 ch'a tocca soltanto
 ai ciù fortûnae ...

(Cominciano a suonare i rintocchi della mezzanotte. Cenerentola trasale e si stacca da lui. Appena il principe smette di ballare, si interrompe anche la musica)

PRINCIPE C. - Perché ti te fermi?

CENERENTOLA - Che ôa l'è?

PRINCIPE C. - Fïto. E ogni moddo, ch'a segge pûre l'ôa ch'a veu.

CENERENTOLA - Che ôa sta sùnnando?

PRINCIPE C. - Mezanêutte.

CENERENTOLA - Mezanêutte? Oh povea de mi! Quande finiscian i reciocchi...

PRINCIPE - No cangià ninte. Andiaemo avanti...

CENERENTOLA - E invece mi t'ò da lasciâ!

PRINCIPE C. - Bene. Ciammo a carossa e t'accompagno.

CENERENTOLA - No!

PRINCIPE C. - Ma no so manco o tò nomme! L'indirisso de casa!

CENERENTOLA - Devo andâ! (*Scappa*)

PRINCIPE C. - (*sulla stessa aria di prima, canta*)

... Ma senza comprendine
a bonn-a raxon
co-i dozze reciocchi
ö perdûo a mae illûxion

e drento de mi
con a felicitae
e lûxi da festa
se son asmortae!

nove

(*Arriva l'Intendente con una scarpetta in mano – non di vetro, è di stoffa rossa*)

INTENDENTE - Sciö prinçipe!

PRINCIPE C. - L'à vista nisciùn?

INTENDENTE - No. A l'è scomparsa. Ma 'na guardia a l'à arreccûggeito questa scarpinna. (*Gli porge la scarpetta*)

PRINCIPE C. - Dove?

INTENDENTE - Vexin a-o cancello. A l'à persa in to corrî.

PRINCIPE C. - Faela çercâ. Casa pe casa, in te tûtto o paese. E a chi l'attrêuva, promettéi... çento marenghi d'ôu.

INTENDENTE - Prinçipe, con l'âia ch'a tîa, me pâ che çinquanta vaddan ben. Ma comme femmo a riconoscila, e no savemmo chi a l'è? O l'è questo, o problema!

PRINCIPE C. - No! Perché a lûxe di êuggi a l'êa inconfondibile!

INTENDENTE - Micce. Quelli êan i fêughi de candeie. E poi...

PRINCIPE C. - E poi ammiae questa. (*Accarezza la scarpetta*)

INTENDENTE - Ma figgio cao, se lê a no l'è vosciûa restâ, e se a no vèu fâse attrovâ...
(*Allarga le braccia*)

PRINCIPE C. - Ebben?

INTENDENTE - Me despiaxe tanto, ma devo conclûdde che evidentemente, êse vostra moggê no fa parte di sò programmi.

PRINCIPE C. - Impossibile. In to mae sentimento, son segûo d'êse ricangiòu. S'ò gh'è 'n ostacolo, o saià 'n âtro.

INTENDENTE - E peu dâse, ma intanto... se no se peu, no se peu. Vorrià dí che semmai, via ûnn-a, quarche âtra figgia... magari de bonn-a conscistensa... bella liquida...

PRINCIPE C. - Intendente? Ripeto: ammiae questa scarpinn-a. (*Gli mette di nuovo sotto il naso la scarpetta*)

INTENDENTE - L'ò vista, l'ò vista.

PRINCIPE C. - E no ve pâ ch'a l'agge ninte de... speciale?

INTENDENTE - Speciale? Mah. Devo indovinâ? (*Il principe annuisce*) D'accordo. Ch'a l'è 'na bella scarpinn-a. Preziosa.

PRINCIPE C. - E in ciù?

INTENDENTE - (*via via provocando un diniego del principe*) Morbida? Recammâ? Cäda? Freida? M'arrendo.

PRINCIPE C. - A mezûa! Intendente, a me-zû-a! No-a veddéi comm'a l'è piccinn-a? Andae, çercae a donna ch'a a peu calsâ. Attrovaela, e mi prometto che a sposiö. Chiunque a segge. Ma avverto: se non con lê, no me sposiö mai ciù.

INTENDENTE - Eeh, ben, òua, sciö prinçipe! No esageremmo. Primma de êse coscì drastici.... Prexempio, e due figge da sciä Ginetta...

PRINCIPE C. - (*senza ascoltarlo, e spingendolo via dopo avergli messo la scarpetta in mano*) Questa. Çercae questo pê. Daeve da fâ.

(*Escono entrambi*)

dieci

(*Notte. Da qualche parte, in gran segreto. Arriva prima la Matrigna, avvolta in un mantello. Poi la Regina, avvolta in un mantello anche lei*)

MATRIGNA - (*arrivando, canta*)

Ve-o diggo mì
ve-o mostro mì
comme se fa
a mette e cöse
in sc'a culissa
mëgio indicâ

Cosci o va o mondo
e no gh'è rëua
ch'a posse giâ
senza ogni tanto
sentî o bezêugno
d'êse ingrasciâ!

REGINA - (*arrivando a sua volta, dalla parte opposta*)

Che scûo, che scûo
no se ghe vedde ninte
a quella là
cöse gh'è vegnûo in mente?

MATRIGNA -

L'è sempre mëgio
restâ attaccae
â sostansa
ed êse sempre
quelli che guidan
o gïo da dansa!

REGINA -

Che scûo, che scûo
bezêugna êse tarlûcchi
me fan mâ pê
e gh'ò e zenogge a tocchi!

MATRIGNA -

In ta vitta
êse pescoéi oppûre pesci
o ciù de votte
a l'è question d'êse ciù asperti o nesci!

REGINA -

Che scûo, che scûo
a casa mae a quest'ôa
ronfavo zà
da armeno quarche ôa

Finale intrecciando le prime due strofe

REGINA - Sciâ Ginetta?

MATRIGNA - (*abbozza un inchino*) Scì. Son chì.

REGINA - A no me-o pâ 'na bell'idea, incontrâse de nêutte a 'sta mainëa, comme se fiscimo...

MATRIGNA - Sct!

REGINA - Cöse gh'è?

MATRIGNA - Ò sentio... Ninte. 'N'imprescion.

REGINA - E alloa démmoghe 'na botta. Ò e gambe réddene.

MATRIGNA - E mì ò da dâ 'na bella notizia.

REGINA - Bella pe mì o bella pe voscià?

MATRIGNA - Pe tûtt'e due.

REGINA - Saià diffiçile.

MATRIGNA - Ma o mondo o gĩa comme o gĩa. Giûsto?

REGINA - No: giûsto no, ma veo sciù. E tanto o gĩa, che no me rezo in pê. O mëgo o me dixè: scià l'à bezêugno de ripöso. Grazie. Bella scoperta. E dunque, de che genere a l'è?

MATRIGNA - A scoperta?

REGINA - A notizia. Se parla de palanche, o son faccende de chêu?

MATRIGNA - Ûnn-a e l'atra. Mesc-ciae.

REGINA - Ahia. Ghe-o diggo: son sempre pacciûghi.

MATRIGNA - No, anzi, semplice: da 'na parte se ghe scrive 'na cifra, e dall'âtra, a gh'è 'na figgia.

REGINA - E a cifra chi a scrive?

MATRIGNA - Mì. Però, in sciô davanti, se ghe mette 'na condizion: che a figgia ch'ò veu sposâ, o prinçipe Carletto o se l'attrêuve in casa mae.

REGINA - Ma amiga cää, no dipende da mì. Dipende tûtto da 'na scarpa. I pê de so figge comme son?

MATRIGNA - Belli. Gianchi e rosa. Co-e unge de tûtti i colori. Pan öxelli tropicali.

REGINA - Grandi o piccin?

MATRIGNA - Normali.

REGINA - Troppo. Devan intrâ in te quella scarpa. Ch'a l'è de 'n nûmero... parolla mae, che pe 'na donna faeta, no ò mai sentio ch'a o poesse avéi coscì piccin.

MATRIGNA - De scarpa. E de palanche?

REGINA - Me pâ che no n'èmmo ancon parlòu.

MATRIGNA - Scià tegne presente che se o prinçipe, incasciando 'na dêutta... conscistente, o s'accomoda co-i pê da mae famiggia, a scelta da figgia a lascio a lê.

REGINA - Oh. Grazie tante. E... quella dêutta, *quante* a saiéiva... conscistente?

MATRIGNA - A dividdiö: a primma meitae - mezo milion de marenghi, comme dêutta uffiziale e pronta cascia. L'atro mezo ciù... avanti. O v'arriviâ dâ Banca, sotto forma de 'n prestito a tasso... *molto* agevolòu. Dimmo... a meitae de quello giûsto.

REGINA - E ciù... avanti de quanto?

MATRIGNA - No dipendiâ da mì. O giorno stesso che mae figgia a mettiâ a-o mondo o primmo erede, quello prestito - sglup!- o scûggiâ zù in to vostro conto comme 'n êuvo all'ostrica.

REGINA - E questa, pe accapîse, a l'è 'na proposta... impegnativa?

MATRIGNA - Parolla daeta, no l'ö mai retiâ.

REGINA - (*Chiama*) Intendente? Poéi sciortí.

(*Esce dal buio l'Intendente. Ha un mantello anche lui*)

INTENDENTE - Riveriscio.

MATRIGNA - Protesto! Protesto protesto! Dovéivimo êsighe da sole.

REGINA - E defaeti, éimo sole - chî. O mae Intendente o l'êa un pö ciù in là. Son a Reginn-a, sciâ Ginetta, no posso miga giâ de nêutte senza nisciùn ch'o m'accompagne. (*all'Intendente*) Avéi sentio ben?

INTENDENTE - Scî. Sentio e piggiôu notta.

REGINA - Sciâ Ginetta, manco sciâ se l'immagina, l'oëgia finn-a ch'o l'à ancon quest'ommo chî. Scibben ch'o l'è coscì vëgio...

INTENDENTE - (*offeso*) Son coscì vëgio? Me retio.

REGINA - Uffa! E ciantaela ûn pö! (*alla Matrigna*) No posso arvî bocca ch'o s'offende. (*all'Intendente*) O vostro pài? Posso conosçilo?

INTENDENTE - Sci. No. Insomma, consegnî da dâ, no n'ò manc'ûn. Ma un milion de marenghi, no son fregogge, francamente.

REGINA - (*alla Matrigna, divertendosi a pigliarla in giro*) O l'â raxon. E che peccòu, che delitto, se ghe doviaemo renunziâ. E pe cöse? 'Na scarpa. 'Na sciarbelletta che... Ben, sciâ Ginetta, a ringrazio de chêu. Poco importanti comme sëmmo, a tentâ de corrompine no se ghe mette mai nisciùn - ch'o l'è un bello avvillimento, sciâ me-o lasce dî. Armeno, vosciâ sciâ gh'â pensòu. Grazie grazie. Brava. E sciâ me vegne a trovâ, quande saiö in campagna. Cortexia pe cortexia, ghe regalo sei êuve. D'accordo? Felice nêutte. Au revoir.

(*La Matrigna furente abbozza un inchino e ne va*)

INTENDENTE - (*Rimugina, scuotendo la testa*) Maestae, però baccere, un milion de marenghi...

REGINA - Intendente? Ve voéi tagnî cãda a sciâ Ginetta?

INTENDENTE - Ma sciâ s'immagine un pö!

REGINA - E perché no? Dimmoghe, comme cascamorto ve veddo ben... zà che sèi 'n ommo senza impegni...

INTENDENTE - Reginn-a! No l'è pe 'na donna comme a sciâ Ginetta, che son rimasto fantin! E dïto questo... Ninte. Mëgio che taxe.

REGINA - E no cão, ve-o proibiscio, avéi comensòu, e òua parlae!

INTENDENTE - Ebben, diö 'na cösa sola: che 'n ommo veo - diggo: *veo* - o peu ligâ tûtta a sò vitta anche a 'na donna sola, anche in to caxo ch'a segge ... impossibile da ottegnî.

REGINA - Certo, padron de fãlo, se ve piaxe sentîve o re di nesci!

INTENDENTE - E pe de ciù...

REGINA - Ghe n'è de ciù?

INTENDENTE - ... anche no avendo de speranse... o se sente d'avéi... o chêu impegnòu.

REGINA - Intendente! Che stöia romantica! E chi a l'è quella donna coscì affortûnâ?

INTENDENTE - (*brusco*) A no saiâ fortûnâ pe questo. Ma a no-o sa manco lê. Bonn-a nêutte. (*Si avvolge nel mantello e fa un passo indietro verso il buio da dove era uscito*)

REGINA - (*Scrolla la testa, sorridendo, ma anche un po' soprappensiero - a parte*) E se invece... a o sapesse?

(*La Regina esce*)

INTENDENTE - (*Ritorna in luce, avanti - canta*)

Tanto pe dî
no l'è che segge scemmo finn-a a quello punto lì
e no-o sacce mì ascì che no se pèu
mette in ciaeo tûtto quello
che ne remescia o chêu

O savemmo beniscimo
che l'èuggio femminile o l'è ciù esperto
e quello che sentimmo
per lö l'è comme lezze un libro avertò

Tanto pe dî
a fòa a l'è sempre quella che de scemmi comme mì
l'è pin o mondo e no l'è conveniente
che a Reginn-a a se lasce
fà o fì dall'Intendente

e dunca in to mae caxo
pe çerte fantaxie che m'àn piggiòu
molto mëgio se taxo
e va zà ben ch'a no m'agge licenciòu! (*Esce*)

undici

(*Casa di Cenerentola, La Matrigna, Bàrboa e Cicca*)

BÀRBOA - O meistro d'Arte?

MATRIGNA - L'aspèto.

CICCA - Notizie?

MATRIGNA - Scì: che mez'öa fa, a proprietäia da scarpin-a a no l'èa ancon staeta trovâ.

BÀRBOA - E chî quande arrivan?

MATRIGNA - No so ninte. (*Chiama*) Pëo! Donde t'è? Vegni 'n pö chî!

BÀRBOA - No capiscio, a no l'èa miga 'na nanetta, pe avéi di pê coscì piccin.

MATRIGNA - E defaeti. Gh'è sotta quarcösa ch'a no me quaddra. (*Chiama di nuovo*)
Pëo!

(*Entra Mastro Pëo*)

MASTRO P. - Sci?

MATRIGNA - Oh! (*alle due figlie*) Levaeve de chi, faeme o piaxéi. (*La Bàrboa e la Cicca escono*)

MASTRO P. - Ben? Cöse gh'è?

MATRIGNA - Vêuggio sciortî da 'sto problema.

MASTRO P. - E diventâ sëuxoa do prinçipe? Ginetta, no illûddite

MATRIGNA - E invece ò 'na carta da zûgâ. Ma ti o devi fâ tì.

MASTRO P. - Ohimemì! Me-a sentivo arrivâ!

MATRIGNA - Ti ghe dixi coscì all'Intendente che se n'agevola in te questo maiezzo, tì, in cangio, ti ghe scistemi a vitta a lê.

MASTRO P. - A lê chi?

MATRIGNA - All'Intendente. Ti ghe prometti 'na moggê. A mì risûlta ch'o l'è libero.

MASTRO P. - E mì a moggê dove ghe-a trêuvo?

MATRIGNA - Pëo, no t'ae manco da fâ a fadîga de çercâ.

MASTRO P. - E cioè?

MATRIGNA - Cenerentola.

MASTRO P. - (*è preso in netto contropiede*) E ma Ginetta, a l'à 'n' etae che - aggi paziensa! Ti veu che a spose n'ommo vëgio comme lê?

MATRIGNA - E perché no? Zà che gh'amanca o saeximo, ti ghe dae un maio ch'o ghe n'avansa! Pe mì a l'è 'n'opera bonn-a pe tûtt'e dui.

MASTRO P. - E allôa falla tì, che t'ê portâ. Mì no ghe metto becco. (*Esce*)

MATRIGNA - E l'ö accapîo!

(*Canta*) L'è inûtile dî
l'è inûtile fâ
ma o mae o no l'è 'n ommo
da poéighe contâ

A vitta pe lê
a no l'è âtro che
trovâ de raxoin
pe tiâse de lungo inderrê

E se gh'è quarchedûnn-a chî presente
ch'a l'è un maio ûn pö ciù soddisfacente
ghe conseggio de fâ mostra de ninte
s'a no veu che ghe-o vegne a invexendâ!

Eppûre do Pëo
me n'êo innamoâ
pe mì o sta cangiandoghe
o DI-ENNE-A

Ma lê o lè de quelli
che mì no-o saviae
tiandoghe o collo
se manco o fa ciù coccodè!

Reclamma de chî
protesta de là
ma â fin comme sempre
a l'è a donna ch'a resta fregâ!

dodici

(Arriva la Bàrboa)

BÀRBOA - Mammà!

MATRIGNA - Sci?

BÀRBOA - A Cicca a veu redûse a mezûa di pê!

MATRIGNA - Redûla comme?

BÀRBOA - Cò cottello.

MATRIGNA - Oh, bella madonna cää!

(Suona la campanella)

BÀRBOA - Questo o dev'êse o Meistro d'Arte.

MATRIGNA - Arvighe. (*Bàrboa obbedisce e va ad ad aprire. La Matrigna chiama*)
Cicca? Vegni, che arrivan e ûrtime notizie!

(*La Cicca arriva subito. Ha un coltellaccio da cucina in mano*)

CICCA - Che notizie?

MATRIGNA - No-o so. Aspëta che seggian arrivae. E quello cottello? A cös'ò serve?

CICCA - A ninte. Tanto, o coraggio no l'aviö mai.

MATRIGNA - O credo ben! (*Le prende il coltello e lo mette via*)

(*Ritorna Bàrboa col Maestro d'Arte*)

M. D'A. - Sciä Ginetta...

BÀRBOA - O l'à dito che a momenti saiàn chì!

CICCA - Arrivan?

M. D'A. - Scì. Tegnîve pronte.

MATRIGNA - Bella notizia. Ma ciù che pronte sëmmo in te canne.

M. D'A. - Calma, calma. E ammiémmoli ben, questi pê. Voscià, scignorinn-a Bàrboa?
(*Bàrboa gli mostra un piede. Lui annuisce*) Esatto. E voscià, scignorinn-a Cicca? (*Gielo mostra anche Cicca. Lui annuisce ancora, come prima. Ripete, sempre alla Matrigna*)
Esatto.

MATRIGNA - Esatto cöse?

M. D'A. - Sëmmo in te canne. (*Allarga le braccia*) D'âtra parte, gente, se a voentae...

MATRIGNA - (*interrompendolo*) De chi? A voentae de chi?

M. D'A. - Do prinçipe.

MATRIGNA - E a Reginn-a Filipa? E l'Intendente? Son li solo pe fâ figûa?

M. D'A. - Inscistan, ghe dixan de tûtto, ma se o Carletto o s'è misso in ta testa che...

MATRIGNA - Testa? Sûcca! E cöse l'è che o se gh'è misso? 'Na vixion? Un fantäxima?
Un miraggio? E se quella figgia a no s'attrëuva, comme a mettéi? Mandae tûtto all'äia?

M. D'A. - L'è quello ch'o dixè l'Intendente.

MATRIGNA - E te credo!

(Suona la campanella)

M. D'A. - Eccoli.

CICCA - Son arrivae?

MATRIGNA - Coscì sembra.

BÀRBOA - E noiâtre?

CICCA - Dove stemmo?

MATRIGNA - Andae de là. *(Le due ragazze corrono via, eccitatissime. La Matrigna chiama)* Pëo? Àn sùnnôu! Te despiaxe?

MASTRO P. - *(Compare)* Son quelli da scarpa?

MATRIGNA - Probabile.

(Suona ancora la campanella)

MATRIGNA - Ti gh'arvi, o o devo fâ mi?

MASTRO P. - Eeh, vaddo, vaddo. Che tanto... *(Va)*

MATRIGNA - *(al Maestro d'Arte)* Saià mëgio che andemmo niâtri ascì. *(Escono anche loro)*

(Compare Cenerentola. Canta)

CENERENTOLA - Se
ve l'ò da spiegâ
no so
se davvéi me riûscià
zà
che no ò manco idea
se devo sentîme felîçe o avvilia

Ma
gh'è poco da fâ
cô chêu
no se peu raxonâ
scì
ciantemmola dàì
pensemmo a dell'âtro e poi chissà mai...
Se veddià...

Tanto a lê
anche se o me vorrià
anche se o me çerchià
(Coro: *Tanto a lê tanto...*)

Tanto a lê
anche se o me vorrià
anche se o m'attrovià
(Coro: *Tanto a lê tanto...*)

o ghe peu bastâ un momento
un sguardo nêuvo, un sospiö in to vento
pe cangiâ a sò idea
e lasciâme chî sperdûa...

Se
a fôa a finià
coscì
primma de comensâ
so
che o mae chêu o se sc-cianchià
e sêunni e pensciëi d'amô o no n'avià
forse ciù
forse ciù.... ! (Esce)

tredici

(Entrano, introdotti da Mastro Pëo, l'Intendente e il Notaro. Quest'ultimo ha in mano il contenitore della scarpetta)

INTENDENTE - Sciâ Ginetta bongiorno.

MATRIGNA - Sciö Intendente v'ö da parlâ. Mo o devo fâ... in confidensa.

INTENDENTE - No ò segreti pe nisciûn. *(Si volta verso il Notaro, che annuisce)* E lê o l'è o nostro Notaro, ch'o garantisce a pinn-a... regolaritae.

MATRIGNA - Sciö Notaro, tanto piaxéi. *(Gli si avvicina, lo esamina)* Co-a a mae Banca, sciâ ghe travaggia? *(Il Notaro fa segno di no con la testa)* No? E no ghe despiaxe? *(Il Notaio si stringe nelle spalle)* Ma scì, son segûa che ghe despiaxe. Che peccôu . Diggo ben? O no l'è un peccôu? *(Il Notaro nuovamente si stringe nelle spalle. La Matrigna si rivolge all'Intendente)* Ma o l'è mûtto? Me pâ finn-a strano.

INTENDENTE - E defaeti. O no-o l'è. Solamente... de poche parolle.

MATRIGNA - A questo ghe credo. Sciö Notaro, ogni moddo, anche parlando coscì poco, sciâ o saviâ che in ta vitta - comme dî? - no se peu mai savéi. Giûsto? *(Il Notaro annuisce)*

Eccola. Intendente, segreti no n'ö manco mì. Ma di ritegni, sci. E i ritegni de 'na scignoa, pe edùcazion ... - *(ancora al Notaio)* Giûsto? *(Il Notaio annuisce)* Eccola.

(L'Intendente, con l'assenso del Notaio, si rassegna. La Matrigna lo porta in disparte)

INTENDENTE - Sciä Ginetta, santa paxe, e so zà tütte e cöse che òua scià l'à in animo de dî.

MATRIGNA - No. Se n'azzunze 'n'âtra.

INTENDENTE - 'N'âtra? Oh Segnô.

MATRIGNA - M'àn descrito quella scarpinn-a. So tûtto.

INTENDENTE - Scià a veddià fito. A l'è là drento. *(indica la scatola portata dal Notaro)*

MATRIGNA - Ma mì, in to frattempo... Eh? Cöse l'è ch'ò faeto?

INTENDENTE - Scignôa, no ò manco o coraggio de pensâlo.

MATRIGNA - N'ö preparâ 'n'âtra - paegia: eccetto a mezûa. Ch'a l'è, invece, quella da mae primogenita, a Cicca. E o giorno che lê a saià a Reginn-a, qualunque cösa ve servià vegnî drîto da mì, e ve prometto che saiéi accontentòu.

INTENDENTE - Grazie, ma chî problema, sciä Ginetta...

MATRIGNA - *(senza ascoltarlo)* ...òua, primmo, senza dâlo da vedde, v'infio in ta stacca a scarpinn-a che ò faeto mì.

INTENDENTE - A mì?

MATRIGNA - Sci. Segundo, pe distrae o Notaro, ghe proponn-o de lezighe a man. Ch'a l'è 'na nesciàia ch'a funzionn-a sempre. Cosci: lê o molla a scâtoa, voî scangiae e scarpe, mì ciammo a Cicca e sèmmo belli che a posto.

INTENDENTE - No se peu.

MATRIGNA - Perché?

INTENDENTE - Perché o l'è un Notaro de quelli pignêu.

MATRIGNA - V'ò dito che a lê ghe penso mì.

INTENDENTE - *(Scuote la testa)* Ma o faeto l'è che tütte e votte, doppo l'ûso, o ghe mette i scigilli: ûn â scâtoa e l'âtro â scarpa.

MATRIGNA - Eh, bello Segnô cäo! Che mäfiaddo! Dui scigilli pe 'na scarpa?

INTENDENTE - A va zà ben che no séggian trei.

MATRIGNA - Ben, inventae quello che voéi. E e mae e promise restan valide. No l'ascordae.

INTENDENTE - E no che no e scordo, ma no so ciù cöse inventâ.

(Ritornano dagli altri)

INTENDENTE - Voémmo procede?

MATRIGNA - *(Scoraggiata)* E procedemmo. *(a suo marito)* Ti ciammi a Cicca, pe piaxéi?

M. D'A. - Vaddo mì. *(Va a chiamare Cicca)*

MATRIGNA - Grazie. Molto gentile. *(agli altri)* Cöse ve serve? 'Na carega?

INTENDENTE - Scì. Mëgio.

(La Matrigna prende la sedia, una panchetta per appoggiarci il piede, e glieli sbatte davanti di malagrazia)

(Rientrano il Maestro d'Arte e la Cicca)

MATRIGNA - *(sempre nervosa, alla Cicca)* Assettite lì e lévite a scarpa.

CICCA - *(sedendosi)* Quella cinistra o quella drîta?

INTENDENTE - A scinistra.

(Intanto il Notaro rompe i sigilli ed estrae la scarpetta, che è in effetti molto piccola)

MATRIGNA - *(subito all'attacco)* E ve pâ poscibile che un pê normale o l'intre lì drento?

INTENDENTE - Sciä Ginetta, a proprietäia a ghe stava.

MATRIGNA - Appunto, e questo, cöse veu dí? Ch'a l'è un fenomeno da baraccon! Voémmo piggiâsela pe Reginn-a? Me mette angoscia e me verghêugno, da avéi 'na Reginn-a anormale!

INTENDENTE - E se a dovesse êse sò figgia?

MATRIGNA - Sciö Intendente! Me fae coscì scemma? *(alla Cicca, che nel frattempo sta invano cercando di far entrare il piede nella scarpetta)* Spuncia, tì! Spuncia! - Sciö Meistro, ciammae a Bàrboa e guägnemmo do tempo, che tanto mì l'ö zà accapio, comme a finisce 'sta manêuvra! *(Il Maestro d'Arte va)*

INTENDENTE - *(Esplodendo)* Sciä Ginetta! E voscià sciä me vegne a parlâ de manêuvre? Óua diggo...

MATRIGNA - *(sfidandolo)* Sci? Cöse?

INTENDENTE - *(rinunciando)* Ninte.

MATRIGNA - Ecco, appunto. Bertoëlo! *(Alza le spalle torna a occuparsi della Cicca: le si inginocchia accanto)* Aspëta, aspëta, che t'aggiûtto mì. *(Allunga le mani. Il Notaro la ferma. Le fa segno di no col dito)*

NOTARO - Ts Ts Ts! Nà!

MATRIGNA - *(rivolta all'Intendente)* Cös'ò l'à, chî, da dí, o nostro... oratô?

INTENDENTE - Che dâ scarpinn-a scià se deve tegnî lontan.

MATRIGNA - *(Si alza, di smania)* Capirai! O l'à puia che me-a mange?

INTENDENTE - No, ma... guardare e non toccare.

MATRIGNA - Ecco, bravo. O savéi donde nascian i proverbi? In ta bocca di azi! Quande n'àn l'anima pinn-a de fâ "ih-oh"!

(Arriva Bàrboa. Cicca rinuncia e le lascia il posto. Tutto daccapo come prima. Il piede non entra)

MATRIGNA - Scignöri, ve prevegno: faiö un reclammo uffiziale.

INTENDENTE - E perché?

MATRIGNA - Perché se a proprietäia a l'à perdüo quella scarpa, veu dí che quella scarpa a no gh'andava ben manco a lê. E o pê giüsto pe quella, a no ghe l'à manco a figgia che çercae. Gh'avéi pensòu, o no? Bezûghi!

INTENDENTE - Sciä Ginetta, se un giorno scià faià l'avvocato, me metto zà in notte comme primmo cliente.

MATRIGNA - Grazie - s'ò l'èa un complimento. Ma rispodéi.

INTENDENTE - A sola istrûzion che ò riçevûo l'è trovâ o pê de quella scarpa. Do resto no m'impiccio. Sciö Notaro?

NOTARO - Negativo. Verbalizzo e se n'andemmo. *(Si mette a scrivere)*

MATRIGNA - Oh! Ma ammià un pö? Pe rispondine picche o ne fa a grazia de parlâ. *(Si rivolge alle sue due figlie)* Animo, belle gioie. O faeto l'è che manco ciù i prinçipi son quelli de 'na votta. Che no o perdéivan tanto tempo a pensâ a-i pê, ve-o garantiscio mì. E fortûnae - sciö Intendente? Sottolineo: affortûnae quelli zovenotti che, in casa mae, troviàn no solo a bellessa do presente *(indica le sue due figliole)*... ma anche l'öu dell'avvegnî *(fa ballare una borsetta di monete che ha cavato da una tasca o che porta appesa in vita)*. Diggo ben?

INTENDENTE - Sciä Ginetta... Sempre a sò disposizion.

MATRIGNA - Bella risposta. Perché a Reginn-a a no l'intervegne?

INTENDENTE - *(Allarga le braccia)* Perché ciù de tanto, a no peu fâlo manco lê.

MATRIGNA - Allôa l'è mëgio ch'a cange mestê.

INTENDENTE - E defaeti. L'è quello ch'a veu.

quattordici

(Entra Cenerentola seguita dal Maestro d'Arte che palesemente ha cercato di trattenerla)

CENERENTOLA - Bongiorno a tûtti.

MATRIGNA - Eccola. Ciêuve in sciö bagnôu. Chi o t'à daeto o permissio de intrâ?

M. D'A. - Ò çercòu de trattegnîla, ma a no n'à vosciûo savéi.

CENERENTOLA - *(alla Matrigna)* Perché no m'à avvertia nisciùn?

MATRIGNA - Avvertia de cöse?

M. D'A. - *(Lui sa cosa Cenerentola vuol chiedere, cerca di non lasciarla proseguire dicendo alla Matrigna:)* Sciä Ginetta, ghe domando uffizialmente a man de ûnn-a de seu figge.

INTENDENTE - Andemmo, sciö meistro, o ghe pâ questo o momento d'arvî 'n argomento che...

MATRIGNA - E perché? Se o parla in sciö serio...

M. D'A. - Sci. Assolûtamente.

MATRIGNA - *(all'Intendente, con intenzione)* E coscì, cào amigo, se cangia o soggetto, veu dî che de dêutta ne parliö con lê. *(alle figlie)* Bårboa? Cicca? Avéi sentio?

BÀRBOA E CICCÀ - *(insieme)* Sci! Ma de chi o parla? *(indicandosi reciprocamente)* Da Cicca *(Cicca: - da Bårboa)* o de mi?

CENERENTOLA - *(incazzandosi)* V'ò faeto 'na domanda! Perché no m'avéi ciammâ mi asci?

MATRIGNA - E mi t'ò dïto che o permissò...

CENERENTOLA - E quando mai? No posso ciù manco andâ e vegnî in casa mae?

MATRIGNA - E case son de chi e paga, scignorinn-a coccodè! E i argomenti ciù importanti vegnan primma de quelli meno importanti. Capi-to?. Sciö meistro, pe-o vostro incarego a Corte, che stipendio ve dan?

M. D'A. - *(dopo uno sguardo esitante all'Intendente)* Che stipendio? Ben, dimmoghe... un pö tiòu ma regolare.

MATRIGNA - Tiòu? *(all'Intendente)* E comm'a l'è che ghe-o tiae?

INTENDENTE - Perché e nostre finanse son all'osso.

MATRIGNA - Ah, pensa ti che strano! Sciö Intendente, magari, se ne porriéva parlâ.

INTENDENTE - Ma e palanche no son tûtto, sciâ Ginetta.

MATRIGNA - Bravo. E de questo, ringraziaene o Segnô, che ve convegne.

INTENDENTE - E o livello sociale?

MATRIGNA - De chi?

INTENDENTE - Do meistro d'Arte. L'onô d'êsilo a Corte, dove sciâ me-o mette?

MATRIGNA - Dunque, femmo coscì, che dove ve-o metto no-o diö, coscì ve lasciö gödî a sorpreiza. Ma se questo zovenotto o sposiâ ûnn-a de figge *mae*, no solo o stipendio, ma anche o graddo de importansa, i deciddo mi.

INTENDENTE - O graddo? E mïcchere! O l'à zà un titolo de quelli boin.

MATRIGNA - Ma *Gran* Meistro de Corte, fasso pe dî, saiéiva ancon de ciù

INTENDENTE - E indûbbiamente! *(Sospira)* Va ben. Faiö quello che posso.

MATRIGNA - Bravo. E voî, gran meistro, sentimmo: che ne voéi ûnn-a l'ò accapìo, ma de due, quaela? (*indicandole*) Domandae questa... oppûre questa?

M. D'A. - Ecco, pe mì... a saiéiva quella. (*Indica Cenerentola*)

MATRIGNA - Scià o dixè pe riè?

M. D'A. - No.

MATRIGNA - Cenerentola?

M. D'A. - Scì.

MATRIGNA - (*furibonda*) E allôa mì no gh'intro. Parlaene co-o poae. Sciö Intendente, i gûsti de Corte me pan sempre ciù strani. E me vegne 'na futta... (*Si porta una mano a cerchiare la fronte*) un mâ de testa... e me se sciûga tanto l'anima... Che no ve diggo.

INTENDENTE - Ecco. Brava. Ninte.

(*Nel silenzio che segue compare, col suo sottofondo musicale, la Fata Madrina*)

FATA M. - Cenerentola, accòstite.

CENERENTOLA - E ma... gh'è i âtri che...

FATA M. - No, ti me veddi e ti me senti solo tì. (*Cenerentola le si avvicina*) Ma t'ê segûa de no voéilo sposâ, o meistro d'Arte? O me pâ 'n ommo coscì bravo...de bon carattere. E con tì...

CENERENTOLA - Ma no ne son innamoâ!

MATRIGNA - Meistro! L'avéi sentìo còs'a là dïto a Cenerentola? Pe mì a parlava de voî.

M. D'A. - O credo mì ascì. (*Avvilito, si avvia per andarsene*)

MATRIGNA - (*accompagnandolo*) E se dovesse fâ l'elenco de tûtti i baggi ch'a me fa collâ... Pensaeghe ben, a-e mae due figge, ciùttosto che a quella spûasentense, daeme mente a mì!

M. D'A. - (*c.s.*) Scì, va ben, ghe pensiö. (*Esce*)

FATA M. - T'ê innamoâ do prinçipe? (*Cenerentola annuisce*) E ti veu torna che t'aggiûtte? (*Cenerentola annuisce*) Pe infîâ quella scarpa? (*Cenerentola annuisce*)

CICCA - A mescia a testa comme s'a fise a còa de 'n can!

MATRIGNA - Ma se ve diggo ch'a l'è strana...

FATA M. - Cäa, no se peu, ripete i incantëximi due votte. No ti o sae?

CENERENTOLA - No. Perché no?

MATRIGNA - Ma cöse, no?

CICCA - A l' à dïto no.

INTENDENTE - A parte o faeto che ò ancon da accapî se a l' è 'na figgia o 'na serva - ma a parla da sola?

MATRIGNA - A parla a-i fantäximi, Intendente. A l' è a figgia de mae màio, de primmo letto. Ma sò moae a dovéiva êse 'na donnetta ben da poco, a vedde comm' a l' à edûcâ.

CENERENTOLA - *(alla Fata Madrina, che a sentire le parole della Matrigna ha avuto un gesto di reazione)* Ecco, ti l' ae sentia?

FATA M. - Scì. E son parolle che a-e paghià. *(Alza una mano - o una bacchetta? - tracciando in aria alcuni gesti magici)* Piripìn, piripàn, piripòn. *(a Cenerentola)* Ripeti con mì: piripìn, piripàn, piripòn.

CENERENTOLA - *(insieme a lei)* Piripìn, piripàn, piripòn.

MATRIGNA - Ve rendéi conto, scignôri? A l' à dïto: piripìn, piripàn, piripòn. Giùdicaela liberamente.

FATA M. - *(facendo un gesto in direzione del Notaro, che era uscito e sta rientrando sempre tenendo in mano la scatola della scarpa)* E... tràcchete!

CENERENTOLA - *(imitandola)* E... tràcchete!

(Come di conseguenza, il Notaro starnutisce)

NOTARO - Etcì!

FATA M. - E tràcchete!

NOTARO - Etcì!

CENERENTOLA - E tràcchete!

NOTARO - Etcì!

FATA M. - *(a Cenerentola)* A posto. A l' è arrivâ. Vanni, e domanda de provâ a scarpinna.

CENERENTOLA - *(guardandosi i piedi)* Ma i pê che ò, son sempre paegi.

FATA M. - Fanni quello che t'ò dïto.

(Cenerentola si muove verso gli altri)

CENERENTOLA - Sciö Intendente, vèuggio provâla mì ascì.

INTENDENTE - Provâ cöse?

CENERENTOLA - A scarpinn-a.

MATRIGNA - Con quelle mezûe che ti t'attrêuvi? *(all'Intendente)* Scignori, a porta o quarantesei.

(La Bàrboa e la Cicca si mettono a sghignazzare)

CICCA - Lascia, coscì a ghe sc-cianca quella scarpa in mille tocchi e no se ne parla ciù!

FATA M. - Inscisti, Cenerentola! Ti n'ae o diritto!

CENERENTOLA - Scignôri! O vostro bando o dixè che...

INTENDENTE - Ehi, ehi ehi, frenguelletta! O savemmo beniscimo, quello ch'ò dixè o nostro bando!

MATRIGNA - Se no m'avesci ben intèisa, o nùmero o l'è: quarantesei.

NOTARO - *(a Cenerentola)* Ma bella figgetta cää...

FATA M. - Inscisti!

CENERENTOLA - Oh, insomma! N'ò diritto, scì o no?

NOTARO - *(Deve ammetterlo)* Diritto! - Diritto *diritto*... scì. Se voémmo piggiâla coscì â lettera...

CENERENTOLA - E dunca o dev'êse rispettòu!

INTENDENTE - Ma che caratterin.

MATRIGNA - Attenti a quello che ve diggo, a l'è 'na revolûzionäia – 'na *re-vo-lû*...

INTENDENTE - Avemmo accapìo.

NOTARO - *(a Cenerentola)* Bene. Assettite là. *(Comincia a aprire la scatola)*

CENERENTOLA - Sciö Notaro?

NOTARO - Eh?

CENERENTOLA - D'òua in avanti, quande scià parla con mì, scià no me daià mai ciù do tì. E tanto meno, scià me rispondià a quello moddo, e scià o sa perché? Perché mì, diventiö a seu Reginn-a. E quande a Reginn-a a l'interpella, no se ghe dixe: "Eh?" Sèmmo d'accordo? *(Va a sedere sulla panchetta e prepara il piede)*

NOTARO - *(intimidito)* E va ben, scià me scùse.

INTENDENTE - Bàccere, a o pâ davvéi, zà diventâ Reginn-a.

MATRIGNA - T'òu li: con dui sbraggi a v'à missi in riga. Braghemolle!

NOTARO - Sciö Intendente, mì son pronto.

INTENDENTE - Arrivo. *(Si avvicina per assistere)*

NOTARO - *(accostando la scarpa al piede)* Scignorinn-a, senza offeiza, ma se ghe vedde anche a êuggio, che fra questa scarpa e quello pê no gh'è de proporzion.

FATA M. - Inscisti!

CENERENTOLA - Sciö Notaro, comme se dixe? Che e apparensse ingannan.

NOTARO - *(ormai frastornato)* Scì, e apparensse, ma i pê... Ogni moddo, l'è veo, se dixe coscì.

MATRIGNA - E ancon d'assae ch'o l'è un Notaro. Berodo!

CENERENTOLA - *(al Notaro, porgendo il piede)* Pronti: questo o l'è o pê.

NOTARO - *(dopo un forte sospiro)* E l'ò ben visto! Bene. Comunque, levemose questa... imprescion.

(Presenta la scarpa e la infila e la spinge. Cosa succede? Che soggetta alla pressione è la scarpa ad ingrandirsi, sicché il piede la calza perfettamente.

Stupore generale. Mentre tutti sono a bocca aperta e si avvicinano a guardare, la Fata Madrina si rivolge a Cenerentola - e a noi)

FATA M. - Nisciùn porrià dî, ni òua, ni mai, che l'incantëximo o l'è staeto o stesso. Perché pe-o ballo, êan piccìn i pê, mentre stavotta, a magia l'ò faeta in scià scarpa: ch'a s'è ingrandia quante basta pe fâ a-o caxo teu. E coscì l'èmmo arrangiâ. Ti saiae Reginn-a, Cenerentola. Comme ti voéivi. E mì invece devo andâ. Te salûo, figgetta. Stanni ben.

CENERENTOLA - No, aspëta! Lascia che... Aspëta! Mammà!

(Corre. La Fata Madrina è già sparita. Esce anche Cenerentola dietro di lei)

quindici

(Entra Mastro Pëo, padre di Cenerentola)

MASTRO P. - E cöse succede? Dove a l'andava?

INTENDENTE - Voscià scià l'è o poae de Cenerentola?

MASTRO P. - Scì, pe servîve: mastro Pëo.

INTENDENTE - Mastro Pëo, bonn-e notizie: a scignorinn-a Cenerentola, figgia sò, a l'è quella che çercavimo. A l'andià sposa a-o prinçipe Carletto.

MATRIGNA - Bàrboa? Cicca? Vegnî chî da mì. E no mettêve a fâ o sappin: a guaera a l'è solo comensâ. *(Si apparta con loro cercando di consolarle)*

MASTRO P. - A figgia mae? No riescio a creddighe.

INTENDENTE - O Notaro o sta zà verbalizzando. E mì...
(Canta)

Son testimonio
che o pê in ta scarpa
l'ö visto intrâ (Notaio: *Mi verbalizzo!*)
senza bezêugno
de fâ fadiga
o de rattellâ (Notaio: *Mi verbalizzo!*)

Son testimonio

e ö constatòu
con gran commozion (Notaio: *Mi verbalizzo!*)
che proprio quella
a l'êa a sò legittima
scistemazion!

NOTARO - *(idem)*

Mi verbalizzo
ma o devo dî
son sconcertòu (Intendente: *Son testimonio!*)
so che l'amô
pe fâ miracoli
o l'è o ciù indicòu (Intendente: *Son testimonio!*)

Mi verbalizzo
ma quello che proprio
no riescio a capî (Notaio: *Son testimonio!*)
l'è come 'na scarpa
pe forse erotica
a posse ingrandî!

MATRIGNA - (*Interviene*) A l'è 'na stöia ch'a no rezze!

NOTARO - Pe chi sa leze
 questa a l'è a lezze!

MATRIGNA - No gh'è nisciùn che ne protezze!

NOTARO e INTENDENTE - Pe chi sa leze
 questa a l'è a lezze!

MASTRO P. - E mì, cöse diventiö?

MATRIGNA - Ti, ninte.

MASTRO P. - E comme, no. L'ò generâ - son o Re Poae. Diggo ben, sciö Intendente?

INTENDENTE - Veramente, no penso ch' segge previsto in ta Costituzion. Se poi s'â da fâ 'n emendamento...

MATRIGNA - I faiö mì, i emendamenti!

MASTRO P. - Ma a Cenerentola donde a l'è andaeta?

INTENDENTE - L'ö vista corrî pe de là.

MASTRO P. - Sciâ veu che ghe-a çerche?

INTENDENTE - E pe forsa. A deve vegnî a Corte con mì.

MASTRO P. - Vaddo. (*Esce*)

INTENDENTE - Sciö Notaro?

NOTARO - Dui menûti e son pronto.

MATRIGNA - Momento! Verbalizzae a mae protesta. M'avéi sentia?

NOTARO - Scì, ma no veddo a raxon. L'è staeto tûtto regolare.

MATRIGNA - Regolare 'n açcidente!

sedici

(Bàrboa e Cicca duettano cantando)

BÀRBOA - E a noiâtre?
chi ghe pensa?
chi ne çerca pe moggê?

CICCA - Chi ne-a leva a penitenza
che a Cenerentola
a l'agge o prinçipe tûtto pe lê?

BÀRBOA - E ve pâ giûsto
che â fin da fòa
mì e mae sêu

CICCA - Seggemmo quelle
che àn da piggiâselo
in to paggiêu?

MATRIGNA - *(Interviene cantando anche lei)*
Son pacciùghi, son pastette
son zûghetti da birbanti
pe 'sta stöia de scarpette
ve denûnzio tûtti quanti!

Ve denûnzio, ve denûnzio
veuggio véddive arrestae
pe-i maestrùssi, pe-i manezzi
che n'àn tûtti arrovinae!

(esce, furibonda, seguita dalle sue figlie)

NOTARO - Ecco. Son pronto.

INTENDENTE - Scia vadde avanti. Arrivo sùbito.

(Ha visto rientrare il Maestro d'Arte, che è molto giù di corda)

diciassette

INTENDENTE - E coscì, cào maestro, finalmente l'èmmo attrovâ. O prinçipe o saià felîçe.

M. D'A. - *(cupo)* Viva.

INTENDENTE - Anche a Reginn-a a saià felîçe. A no vedde l'ôa.

M. D'A. - *(c.s.)* Bene.

INTENDENTE - *(osservandolo)* Pe comme a veddo mi, tûtti, a Corte, saiàn contenti da nêuva Reginn-a. Eccetto ûn.

M. D'A. - *(soprappensiero)* Scî? E chi?

INTENDENTE - Voscià. Scia no me pâ guaei soddisfaeto, ni sorpreizo.

M. D'A. - *(sempre reticente)* E perché doviéiva êsilo? A scignorinn-a Cenerentola a conoscéivo zà.

INTENDENTE - E perché a-o ballo scia no l'â dîto?

M. D'A. - Perché a-o ballo a l'êa... trasformâ. Manco e due sêu l'ân riconosciûa.

INTENDENTE - Veo. Ma voscià...

M. D'A. - Mi no gh'intro.

INTENDENTE - Da ommo a ommo: scia l'aviéiva preferîo che no-a trovescimo?

M. D'A. - Discorsci inûtili, Intendente. L'avéi trovâ, saiàn felîçi. Chiuso.

INTENDENTE - Bravo. Giûsto. Coscì avéiva da êse. No ghe pensae.

(Il Maestro d'Arte annuisce, e se ne va. Mentre l'Intendente continua a parlare, questa volta rivolgendosi al pubblico, cambierà l'atmosfera, e in qualche modo la scena)

INTENDENTE - Scignôri e scignôre. A stôia de Cenerentola, da seu scarpinn-a e de tûtto quello che ghe va apprêuvo, a l'è a fôa - dixan - ciù antiga do mondo, con çentanaee de verscioin diverse e miggiaee de varianti. Secondo a regola, a va sempre a finî ben: pe-i due innamoe, natûralmente, che se sposiàn, e pe a Cenerentola ch'a diventià Reginn-a.

Ammisso che diventâ Reginn-a o segge un moddo de finî ben. Ma che l'amô o trionfe, e a giûstizia, diae proprio de scî. E dunque... *(Fa un gesto)*

diciotto

(Musica.

Entrano via via tutti i protagonisti, che cantano insieme e fanno largo all'ingresso-apoteosi di Cenerentola e del principe Carlo che arrivano ballando sulle note del valzer della festa. I personaggi, facendo ala, li applaudono. All'improvviso Cenerentola si stacca. Cessa la musica)

PRINCIPE - E no, eh, Cenerentola. No ti me scappi ciù.

CENERENTOLA - *(al principe, imbarazzata)* Scûsa, ma a gh'è... 'na cõsa che ti devi savéi.

PRINCIPE C. - A che propoxito?

CENERENTOLA - Di pê che ò. T'àn dïto ninte?

PRINCIPE C. - Scî. Che a scarpinn-a a l'êa a tò.

CENERENTOLA - Nint'âtro?

PRINCIPE - Nint'âtro.

CENERENTOLA - E se quande ti i veddi... o te s'asmorta tûtto... o slanso?

PRINCIPE C. - Imposcibile.

CENERENTOLA - E invece... *(Non sa come dirglielo)*

PRINCIPE C. - T'ae i pê parmae comme i öchin?

CENERENTOLA - No. Parmae, no, ma...

PRINCIPE C. - T'ae o pê... cavallin?

CENERENTOLA - Ma no, ma...

PRINCIPE C. - E dunque!

CENERENTOLA - *(quasi piangendo)* Ma no son quelli che ti pensi tì! A scarpinn-a a l'êa... a l'êa 'n incantëximo! Ch'ò finiva a mezanêutte! L'è pe questo che son scappâ! E che n'ò persa ûnn-a! Ti o veu capî?

PRINCIPE C. - E cöse? No! No ò capio ninte!

CENERENTOLA - Carletto! Porto o nûmero quarantesei! Va ben? T'òu chî!

(Mostra un piede. Tutti gli astanti emettono un "aaah!" di sorpresa. Cenerentola ormai piange del tutto. Ma finalmente ha tirato fuori il rospo. Il principe C. le si inginocchia davanti, prende il suo piede nelle mani, lo guarda, non parla. Si stacca dal gruppo la Regina Filippa e guarda il piede pure lei. Cenerentola non osa alzare gli occhi. Dopo un attimo, la Regina spalanca le braccia e parla "urbi et orbi". È raggiante)

REGINA - Segnô te ringrazio! Orchestra? Mûxica! Scignôri! In te tûtti i tempi, e a tûtto o mondo, se dià che questo o l'è staeto o giorno ciù bello, e festoso, che o nostro Paise o l'agge mai consciùo! Perché pe-a primma votta da nostra stöia, o s'arve o tempo da 'na Reginn-a che a porrià êse, finalmente, affrancâ da-o problema do mâ a-i pê! E pe quante saiàn e ôe ch'a l'avià da stâ sciù, drîta, ferma, a sentî e lagne de tûtti, no importa ciù, perché a vostra futûra Reginn-a l'è dotâ de 'n perimetro de base ch'ò a rendiâ incrollabile! E basta co-e fitte, co-i crampi, co-e cavigge che, â seia, te pâ d'avéi da mette a letto due pateche! Ti porti o quarantesei? E mi te diggo, figgia mae, che, anzi!, pe dîla comm'a l'è, a perfezion a saiéiva o quaranteneuve, ma mi m'accontento, anche coscì! E disponn-o che, o giorno do vostro matrimonio, i campanae ghe daggan drento finn-a a sc-ciattâ, vèuggio quarantesei reciocchi da tûtte e campann-e che gh'è, ripetûi pe quarantesei votte! E disponn-o che o nostro Generale... *(Si interrompe, si rivolge all'Intendente)* - o l'è ancon vivo?

INTENDENTE - Scì, Maestae. Comme un grillo.

REGINA - Bene! ... e disponn-o che o nostro Generale o provedde lê ascì pe quarantesei salve de quarantesei cannoin! *(Si volta)* Scià Ginetta? Donde a l'è a scià Ginetta?

MATRIGNA - *(Fa un passo avanti)* Son chî.

REGINA - Scià l'à visto? 'Na figgia de casa sò a sposià o mae Carletto. Ch'ò l'êa o sò dexidëio, me pâ.

MATRIGNA - E no no no, mi, veramente...

REGINA - Silensio! A no l'êa 'na domanda, a l'êa 'na consciderazion. Ma scià ghe pense molto ben, primma de dî che scià no l'è contenta. Perché l'è veo, e palanche son palanche, ma e reginn-e son reginn-e. Attenta. E a cösa ciù importante, scià o sa quae a l'è? De no pestâghe i pê! Mai! *(Si rivolge a suo figlio)* Coraggio, tì: baxa a tò Cenerentola. Che d'òua in avanti, âtro che çenie! Do fêugo, ve doviéi scangiâ! *(I due innamorati si abbracciano.)*

La Regina si rivolge a tutti gli altri) E voiâtri? Cöse sèi chî a fâ? I voémmo o no festezzâ i dui innamoae?

(La musica riattacca. Tutti cantano)

Ghe son quelli
che àn sempre sostegnûo
che tûtte e fœe son conservae
in ti confin de ‘n paise sconosciûo
ch’o no l’â ninte da vedde
co-a realtae

Stöie immaginâie
faete de cöse straordinâie
e certo normalmente
l’è quello che se dixe e che se sente

Ma in ti caroggi da nostra çittae
se ti arsi i êuggi ti ascî ti veddiae
che ai barcoin e a-e terrasse
confûse tra e strasse
da sempre ghe son attaccae
sospeize in sciâ vitta
ch’a passa de sotta
e fœe ciù belle
che seggian mai staete contaie!

Co-e cäsette e e camixe a sciûgâ
tûtta a nêutte stan lì a bansigâ
son e fœe ciù antighe
ti e peu leze fra e righe
de tagge co-i drappi a stissâ
e portan fortûnn-a
piggiandose a lûnn-a
a lûxe de stelle
i profûmmi
e o vento de mâ!

F I N E